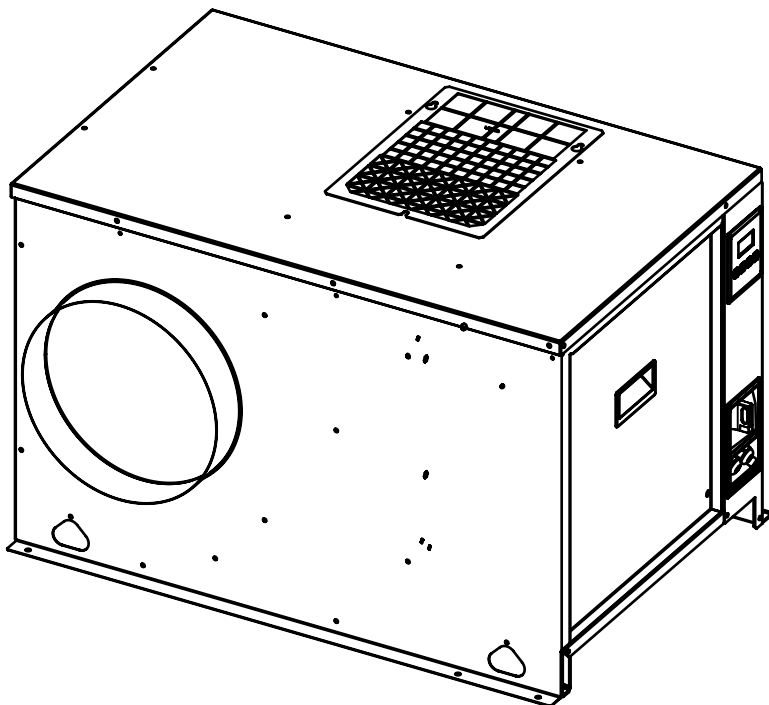


- FR Notice d'installation
- EN Installation Instructions
- DE Installationsanleitung



# EasyVEC C4

400 - 4000 m<sup>3</sup>/h

NL



ES



 **aldes**

# TABLE DES MATIÈRES • CONTENTS • INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES</b> .....	<b>3</b>
1.1. Documents de référence associés • Related reference documents • Zugehörige Referenzdokumente .....	3
1.2. Schéma de principe • Layout diagram • Schaltplan .....	3
1.3. Encombrement • Dimensions • Platzbedarf .....	3
<b>2. PRÉCONISATIONS AVANT MONTAGE • RECOMMENDATIONS PRIOR TO ASSEMBLY • EMPFEHLUNGEN VOR DER MONTAGE</b> .....	<b>5</b>
2.1. Outils et accessoires d'installation • Installation tools and accessories • Installationswerkzeuge und -Zubehör .....	6
2.2. Consignes de sécurité • Safety instructions • Sicherheitsvorschriften .....	6
<b>3. MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE</b> .....	<b>6</b>
3.1. Préconisation avant montage • Recommendations prior to assembly • Empfehlung vor Montage .....	6
3.2. Raccordements aérauliques • Air duct connections • Lufttechnische Anschlüsse .....	7
3.3. Protection électrique • Electrical protection • Elektrischer Schutz .....	8
3.4. Raccordements électriques • Electrical connections • Elektrische Anschlüsse .....	9
3.5. Pressostat fixe (80 Pa) • Static 80 Pa pressure switch • Festeingestellter Druckwächter (80 Pa) .....	10
<b>4. MISE EN SERVICE • ACTIVATION • INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>12</b>
4.1 EasyVEC® C4 Standard : 400 - 700 - 1000 - 1500 - 2500 : Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahme ..12	
4.1.1. Courbes de réglages EasyVEC® C4 Standard • EasyVEC® C4 Standard setting curves • Einstellungskurven EasyVEC® C4 Standard ..12	
4.2. EasyVEC® C4 Standard : 4000 : Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahme .....	14
4.3. EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE : Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahme .....	15
4.3.1. Description des boutons en façade • Description of buttons on façade • Beschreibung der Tasten auf der Vorderseite .....	15
4.3.2. 1 <sup>ère</sup> mise en service • First commissioning • Erste Inbetriebnahme .....	15
4.3.3. Choix du mode de fonctionnement • Choice of operating mode • Betriebsart auswählen .....	16
a. Paramétrage des modèles EasyVEC® C4 PRO / Configuring EasyVEC® C4 PRO models • Konfiguration der Modelle EasyVEC® C4 PRO .....	16
a.1. Sélectionner le mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Betriebsart auswählen .....	16
a.2. Saisir la pression de consigne / Entering the setpoint pressure / Drucksollwert eingeben .....	16
a.3. Mode Expert / Expert Mode / Expert-Modus .....	17
b. Paramétrage des modèles EasyVEC® C4 ULTRA et ULTIMATE / Configuring EasyVEC® C4 Ultra and Ultimate models / Konfiguration der Modelle EasyVEC® C4 ULTRA und ULTIMATE .....	18
b.1. Sélectionner le mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Betriebsart auswählen .....	18
b.2. Saisir la pression de consigne (Pression régulée) / Entering the setpoint pressure (Controlled Pressure) / Drucksollwert eingeben (Regulierter Druck) .....	18
b.3. Saisir la pression de consigne (Pression constante) / Entering the setpoint pressure (Constant Pressure) / Drucksollwert eingeben (Konstanter Druck) .....	19
b.4. Mode Expert / Expert Mode / Expert-Modus .....	19
4.3.4. Réglages • Settings • Einstellungen .....	21
4.3.5. LOG ERREUR-S • ERROR-S LOG • FEHLER-LOGBUCH .....	23
4.3.6. Réveil de l'interface • Waking up the interface • Wecken der Schnittstelle .....	23
4.3.7. Reset .....	25
4.3.8. Conditions d'utilisation • Conditions of use • Betriebsbedingungen .....	25
4.4. EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE : Schéma carte électrique • Wiring board diagram • Schaltplan der Leiterplatte .....	26
4.5. EasyVEC® C4 Standard 4000 : Schéma carte électrique • Wiring board diagram • Schaltplan der Leiterplatte .....	27
4.6. Contrôles et essais • Tests and trials • Prüfungen und Versuche .....	28
<b>5. MODBUS</b> .....	<b>34</b>
5.1. Données générales • General data • Allgemeine Daten .....	34
5.2. Utilisation d'équipements de communication Modbus (GTB, Modem AldesConnect® Pro) • Use of Modbus communication equipment (BMS, AldesConnect® Pro modem) • Verwenden der Modbus Kommunikationsgeräte (GLT, Modem AldesConnect® Pro) .....	34
5.3. Paramétrage sur une installation GTB EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE • Setup with BMS installation • Parametrierung in einer GLT-Installation .....	33
<b>6. ALDESCONNECT™ PRO</b> .....	<b>39</b>
6.1. Généralités • General information • Allgemeines .....	39
6.2. Présentation - Descriptif du matériel • Presentation - Description of equipment • Präsentation - Beschreibung der Ausrüstung .....	40
6.3. Utilisation du matériel / Enregistrement pour accès au service • Using the equipment/ Registering for access to the service • Nutzung des Geräts / Registrierung zum Zugriff auf den Service .....	41
6.3.1. Avec pré-enregistrement par l'installateur professionnel • With pre-registration by professional installer • Mit Vor-Registrierung seitens des Installateurs .....	41
6.3.2. Sans pré-enregistrement par l'installateur professionnel • Without pre-registration by professional installer • Ohne Vor-Registrierung seitens des Installateurs .....	41
6.4. Limites de responsabilités • Limits of liability • Haftungsbeschränkung .....	42
6.5. Garantie produit et service • Product and service warranty • Geräte- und Servicegarantie .....	42
6.6. Acceptation des CGU • Acceptance of general conditions of use • Zustimmung zu den ANB .....	43
6.7. Règlement Général sur la Protection des Données • General Data Protection Regulation • Allgemeine Datenschutzbestimmungen .....	43

# 1. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINES

## 1.1. Documents de référence associés • Related reference documents • Zugehörige Referenzdokumente

Documents / Dokumente	Aldes.com
Documentation Technico-commerciale / Technical and commercial documentation / Verkaufsdokumentation	✓
PV C4	✓
Guide de démarrage rapide / Quick Start Guide / Kurzanleitung	✓
Conformité CE / Conformity CE / CE-Kennzeichnung	✓

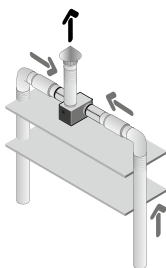
Agrément C4 30 mn selon le procès verbal de classement EFR-18-003384 PV (STD 400-2500), EFR-17-002208-B (STD4000) et EFR-20-001583 PV (400-4000) conformément à l'Arrêté du 22 mars 2004 du Ministère de l'Intérieur. • Approval C4 30 mn as per the classification report EFR-18-003384 PV (STD 400-2500), EFR-17-002208-B (STD4000) AND EFR-20-001583 PV (400-4000) in accordance with the Ministry of the Interior Order of 22 March 2004. • Zulassung C4 30 mn gemäß dem Klassifizierungsbericht EFR-18-003384 PV (STD 400-2500), EFR-17-002208-B (STD4000) und EFR-20-001583 PV (400- 4000) gemäß der Verordnung des frz. Innenministeriums vom 22. März 2004



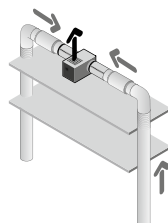
Avis technique 14.5/17-2267 : Les modèles suivants, fonctionnant avec une régulation à « courbe croissante », sont certifiés QB37 : EasyVEC MW+ / ULTRA / ULTIMATE, taille 400/700/1000/1500/2000/2500/3000/4000/5000/6500/8000/10000/12000  
Leurs fonctionnements avec une régulation type pression constante ou 0-10V ne sont pas certifiées QB37

## 1.2. Schéma de principe • Layout diagram • Bestückungsplan

### EasyVEC® C4 1000 - 4000

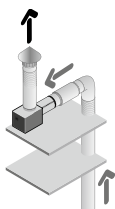


Implantation en local technique, refolement gainé via les kits manchettes souples. • Installation in utility room, ducted discharge using flexible sleeve kits. • Installation in einem Maschinen- bzw. Technikraum, ummantelte Ableitung über flexible Manschettensätze.

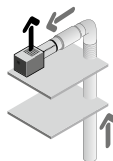


Implantation en toiture terrasse, refolement libre. • Installation on flat roofs, open discharge. • Installation auf Flachdächern, Direktableitung.

### EasyVEC® C4 400 - 700

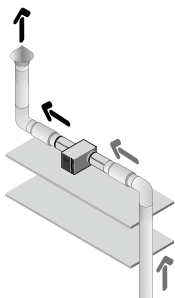


Implantation en local technique, refolement gainé via les kits manchettes souples. • Installation in utility room, ducted discharge using flexible sleeve kits. • Installation in einem Maschinen- bzw. Technikraum, ummantelte Ableitung über flexible Manschettensätze.



Implantation en toiture terrasse, refolement libre. • Installation on flat roof, open discharge. • Installation auf Flachdächern, Direktableitung.

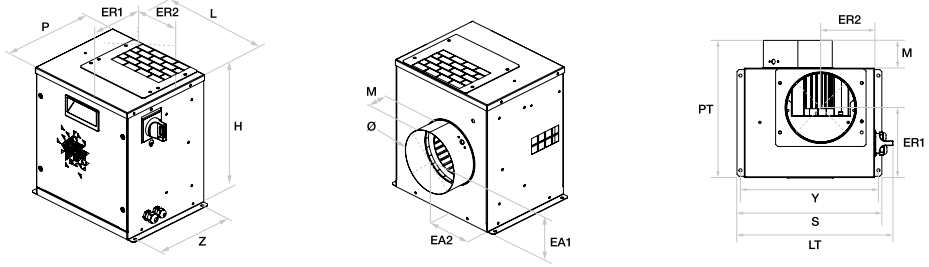
### EasyVEC® C4 H 1000-4000



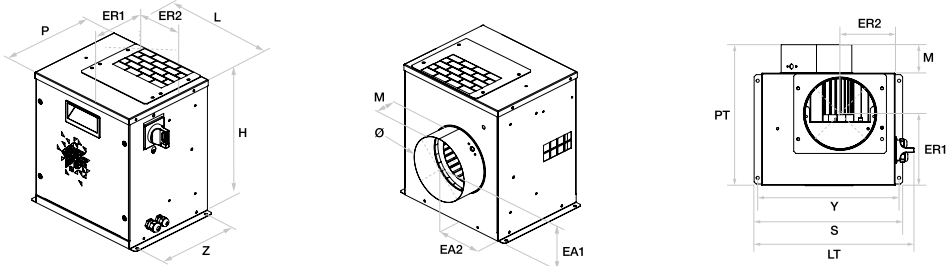
Implantation en combles, refolement gainé via les kits manchettes souples. • Installation in attics, ducted discharge using flexible sleeve kits. • Installation in dachboden, ummantelte Ableitung über flexible Manschettensätze.

1.3. Encombrement • Dimensions • Abmessungen

EasyVEC® C4 Standard

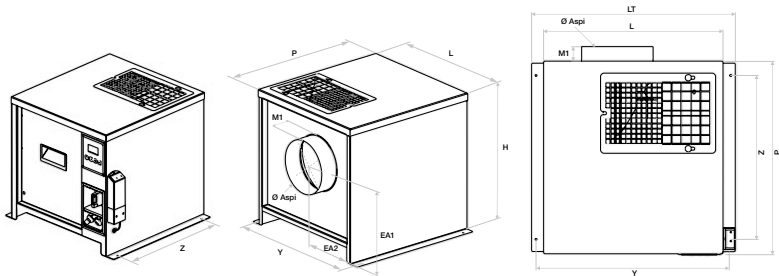


	P (mm)	L (mm)	H (mm)	Ø (mm)	PT (mm)	LT (mm)	EA1 (mm)	EA2 (mm)	M (mm)	Y (mm)	Z (mm)	S (mm)	ER1 (mm)	ER2 (mm)	kg
<b>400</b>	254	302	342	160	319	362	164	121,3	68	320	220	336	161,5	124	14
<b>700</b>	292,5	336	357,5	250	349	396	183	138	56,5	354	258,5	370	156	137	15,2



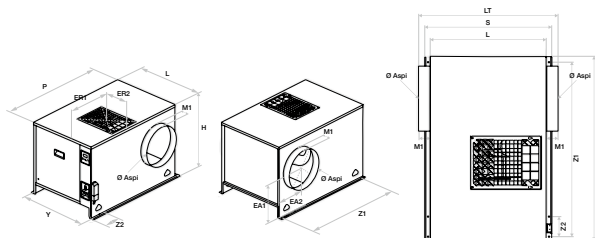
	P (mm)	L (mm)	H (mm)	Ø (mm)	LT (mm)	EA1 (mm)	EA2 (mm)	M (mm)	Y (mm)	Z (mm)	S (mm)	ER1 (mm)	kg
<b>1000</b>	773	374	412,5	315	470,5	207	193,5	50	390,5	719,5	406,5	312	33
<b>1500</b>													
<b>2500</b>	910,5	462	460	400	558	230,5	233	50	478	854,5	494	360	44
<b>4000</b>	1070	690	885	500	820	410	300	65	718	1037	743	407	91,5
<b>4000 isolé / isolated</b>	1096	742	911	500	820	410	300	39	718	1037	743	407	126,5

EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE



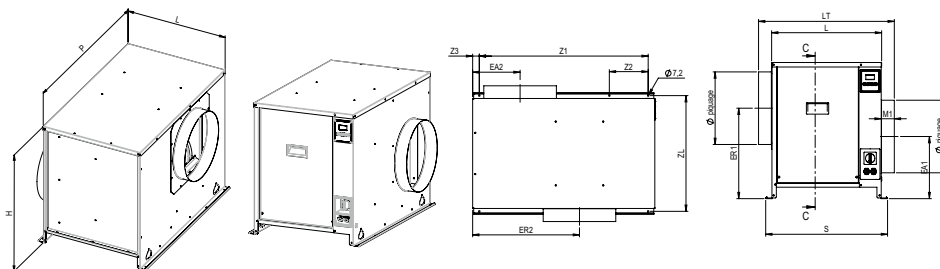
	P (mm)	L (mm)	H (mm)	Ø aspi (mm)	EA1 (mm)	EA2 (mm)	M1 (mm)	Y (mm)	Z (mm)	kg
<b>400</b>	432	402	408	160	253	164	42	430	367	17
<b>700</b>	432	402	408	250	253	164	42	430	367	17





	P (mm)	L (mm)	H (mm)	Ø aspi (mm)	EA1 (mm)	EA2 (mm)	M1 (mm)	Y (mm)	Z1 (mm)	Z2 (mm)	S (mm)	ER1 (mm)	ER2 (mm)	kg
<b>1000</b>	688,6	401,6	408,3	200	233,5	156,3	65	430	624	130	456,5	314,8	182,5	21
<b>1500</b>	891	565	559	315	317	209	65	593	826	130	623	368,5	202,5	44
<b>2000</b>														44,6
<b>2500</b>	1007	637	659	355	384,5	232	64	665	942	170	695	425	225	57
<b>3000</b>														58
<b>4000</b>	1057	714	747	400	438,5	255,5	58	742	992	190	772	427	275	69,7

### EasyVEC® C4 PRO / ULTRA - VERSION «H»



tailles	L (mm)	P (mm)	H (mm)	Ø piquages (mm)	S (mm)	LT (mm)	EA1 (mm)	EA2 (mm)	ER1 (mm)	ER2 (mm)	Z1 (mm)	Z2 (mm)	Z3 (mm)	ZL (mm)	M1 (mm)	kg
<b>1000</b>	414	759	481	315	468	554	221	210	278	442	694	190	31	442	65	21,7
<b>1500</b> <b>2000</b>	538	891	666	355	596	677	304	230	442	521	826	190	31	566	64	42
<b>2500</b> <b>3000</b>	603	1015	763	400	661	767	369	253	517	588	940	185	36	631	58	52,1
<b>4000</b>	671	1119	860	500	743	913	420	303	564	690	1054	190	31	713	56	64,2

## 2. PRÉCONISATIONS AVANT MONTAGE • RECOMMENDATIONS PRIOR TO ASSEMBLY • EMPFEHLUNGEN VOR DER MONTAGE

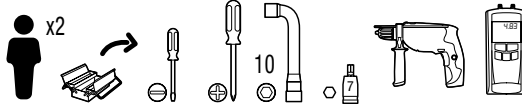


Lors de l'installation et des opérations de maintenance, il est nécessaire de porter des gants afin d'éviter tout risque de coupure. • During assembly and maintenance it is necessary to wear gloves to avoid any risk of injury.  
• Bei den Installations- und Wartungsarbeiten müssen Handschuhe getragen werden, um jegliches Verletzungsrisiko zu vermeiden.



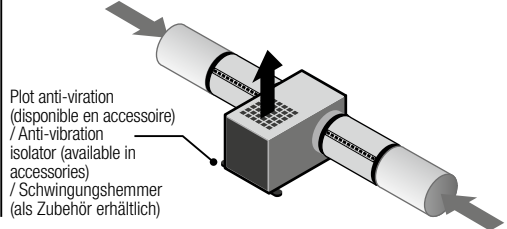
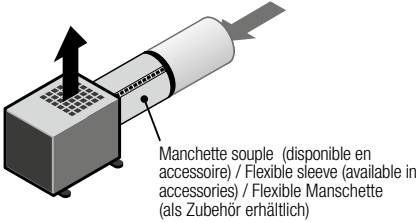
L'installation en toiture se fera dans le respect du DTU 68.3. • The installation on the roof will be in accordance with the DTU 68.3. • Die Installation auf dem Dach hat unter Einhaltung der DTU 68.3 zu erfolgen.

2.1. Outils et accessoires d'installation • Installation tools and accessories • Installationswerkzeuge und -Zubehör



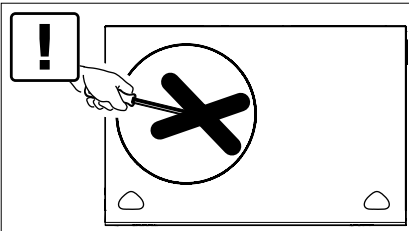
**EasyVEC® C4**  
Standard 400 - 700  
PRO / ULTRA / ULTIMATE 400 - 700

**EasyVEC® C4**  
Standard 1000 - 1500 - 2500 - 4000  
PRO / ULTRA / ULTIMATE 1000 - 1500 - 2000 - 2500 -  
3000 - 4000

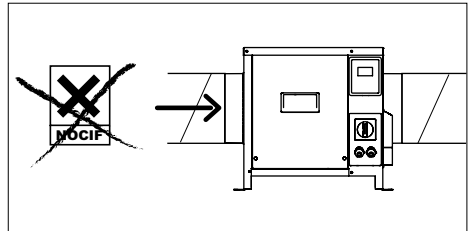


Note : Manchette souple obligatoire (DTU 68.3) afin de désolidariser le caisson du réseau. Dans le cas d'une installation en local technique / comble ou d'une nécessité de refolement déporté, un kit manchette souple est disponible au catalogue. • Note: Compulsory flexible sleeve (DTU 68.3) to disconnect the fan from the ductwork. If installed in utility room / attic or a remote discharge is required, a flexible sleeve kit + connection is available in the catalogue. • Anmerkung: Zwingend vorgeschriebene elastische Manschette (DTU 68.3) zum Trennen des Kastens vom Netz. Für den Fall einer Installation in einem Technikraum/Dachboden oder der Notwendigkeit einer Fernableitung ist im Katalog ein flexibler Manschettensatz erhältlich.

2.2. Consignes de sécurité • Safety instructions • Sicherheitsvorschriften



**!** Ne laisser aucun corps étranger dans le caisson. • Leave no foreign materials inside the unit. • Lassen Sie keinerlei Fremdkörper im Gehäuse liegen.

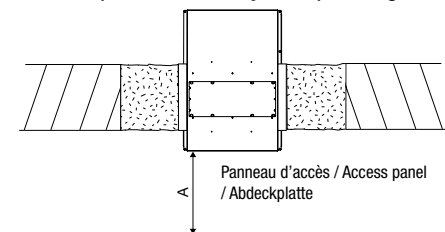


**!** Ne pas utiliser pour l'extraction de produits nocifs ou chimiques. • Not suitable for extracting toxic or chemical fumes. • Nicht für die Extraktion von Schadstoffen oder Chemikalien verwenden.

3. MONTAGE • ASSEMBLY • EINBAU

3.1. Préconisation avant montage • Recommendations prior to assembly • Empfehlung vor Montage

Modèle • Model • Modell	A (mm)
EasyVEC® C4 400	500
EasyVEC® C4 700	500
EasyVEC® C4 1000	500
EasyVEC® C4 1500	500
EasyVEC® C4 2000	500
EasyVEC® C4 3000	500
EasyVEC® C4 4000	600



- FR** Afin de limiter au maximum les transmissions par voie solide : mettre en place les plots antivibratiles entre le support et le châssis de la machine et des manchettes souples sur les conduits d'aspiration.
- EN** To limit the structure-borne transmissions: insert anti-vibration mountings between the support and the chassis of the machine and the flexible sleeves on the inlet ductwork.
- DE** Um die strukturelle Übertragung von Vibrationen so weit wie möglich einzuschränken, sind Schwingungsdämpfer zwischen dem Träger und dem Maschinenrahmen und flexible Muffen an den Saugrohren zu installieren.

### 3.2. Raccordements aérauliques • Air duct connections • Lufttechnische Anschlüsse

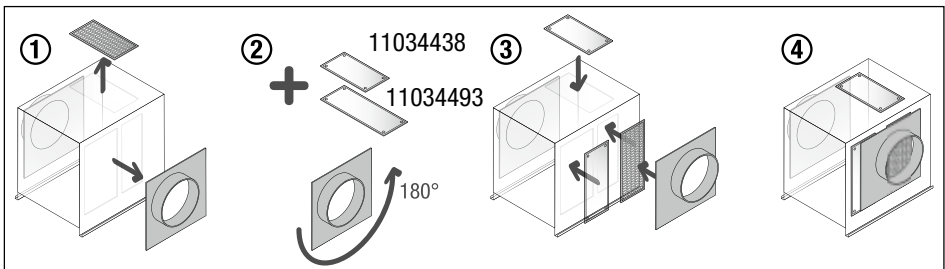
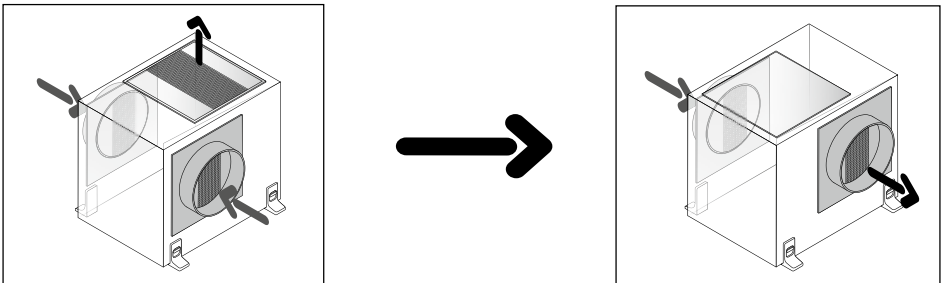
- FR** Avant l'implantation et le raccordement de l'appareil, vérifier les points suivants :
  - Ces appareils peuvent être posés directement sur un sol plat et lisse. La planéité du sol devra être la meilleure possible
  - En cas d'installation extérieure, tenir compte des conditions climatiques du lieu d'implantation (risque de neige, hauteur par rapport au sol, risque de vent, etc.).
  - L'appareil doit être parfaitement de niveau
  - La surface du sol ou de la structure sera suffisamment résistante pour supporter le poids de l'appareil.
- EN** Verify the following points before installing or connecting the apparatus:
  - This apparatus can be set straight onto a flat, smooth floor. The floor should be as even as possible.
  - For outdoor installations, take account of climatic conditions at the installation site (risk of snow, height above the ground, risk of wind, etc.).
  - The apparatus must be perfectly level
  - The surface of the ground or the structure will be strong enough to support the weight of the apparatus.

- DE** Bevor Sie das Gerät installieren und anschließen, sind folgende Punkte zu überprüfen:
  - Diese Geräte können direkt auf flachem und ebenem Boden installiert werden. Die Ebenheit des Bodens sollte so flach wie möglich sein.
  - Bei der Aufstellung im Freien sind die klimatischen Bedingungen des Standortes zu berücksichtigen (Schneerisiko, Höhe über dem Boden, Windgefahr usw.).
  - Das Gerät muss vollkommen waagrecht installiert werden
  - Die Oberfläche des Bodens oder der Struktur muss stark genug sein, um das Gewicht des Geräts zu tragen.

#### EasyVEC® C4 Standard 4000 uniquement • EasyVEC® C4 Standard 4000 only • Nur für EasyVEC® C4 Standard 4000

Configuration livrée d'usine / Factory configuration /  
Konfiguration ab Werk

Configuration modulable sur site /  
Configuration modifiable on site /  
Konfiguration vor Ort anpassbar.



### 3.3. Protection électrique • Electrical protection • Elektrische Schutzmaßnahmen

Le caisson doit être alimenté par une ligne dédiée et protégée au départ du tableau par une protection décrite dans le tableau ci-dessous : The fan must be powered by a dedicated line and protected from the board by a protection described in the table below : Das Gerät muss über eine separate Leitung gespeist und im Verteilerkasten mittels einer in der nachstehenden Tabelle beschriebenen Schutzvorrichtung geschützt werden:

Modèle • Model • Modell	P max absorbée (W) P max absorbed (W) Maximale Stromaufnahme P max (W)	I max (A)	Disjoncteur Courbe C <sup>(1)</sup> Breaker Curve C <sup>(1)</sup> Schutzschalter Typ C <sup>(1)</sup>	Différentiel 30 mA, 300m <sup>(2)</sup> Differential 30 mA, 300 mA <sup>(2)</sup> FI-Schutzschalter 30 mA, 300m <sup>(2)</sup>
<b>EasyVEC® C4 Standard</b>				
<b>400</b>	102	0,6	2A	AC
<b>700</b>	171	0,8	2A	AC
<b>1000</b>	230	2	10A	A
<b>1500</b>	412	3	10A	A
<b>2500</b>	1157	7,3	10A	A
<b>4000</b>	720	5,2	6A	A
<b>EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE / VERSION H</b>				
<b>400</b>	50	0,5	2A	A
<b>700</b>	69	1,66	2A	A
<b>1000 / 1000 H</b>	164	1,66	2A	A
<b>1500 / 1500 H</b>	171	2,4	6A	A
<b>2000 / 2000 H</b>	250	2,4	6A	A
<b>2500 / 2500 H</b>	264	4,11	6A	A
<b>3000 / 3000 H</b>	429	4,11	6A	A
<b>4000 / 4000 H</b>	615	6,34	10A	A

(1) En cas de ligne de grande longueur, vérifier que le courant de court-circuit soit conforme aux exigences de la C 15-100. • In the case of a long line, check that the short-circuit current complies with the requirements of C 15-100. • Bei langen Leitungsstrecken ist zu prüfen, ob der Kurzschlussstrom den Anforderungen von C 15-100 entspricht.

(2) Les différentiels 30 mA type A seront de préférence à haute immunité. • The 30 mA type A differentials will preferably be high immunity. • Die 30 mA FI-Schutzschalter vom Typ A haben vorzugsweise eine hohe Störfestigkeit.

La réglementation incendie peut demander un différentiel dédié calibre 300 mA. Veiller à ce que la coordination des protections évite la perte de l'alimentation des autres alimentations sécurisées en cas de cas de défaut sur l'un des départs. • Fire regulations may require a dedicated 300 mA caliber differential. Ensure that the coordination of the protections avoids the loss of the power supply of the other secure power supplies in case of default on one of the feeds. • Die Brandschutzvorschriften können einen speziellen 300-mA FI-Schutzschalter erfordern. Stellen Sie sicher, dass die Koordination der Schutzvorrichtungen den Ausfall der Stromversorgung der anderen gesicherten Stromversorgungen im Falle eines Fehlers an einer der Einspeisungen verhindert.

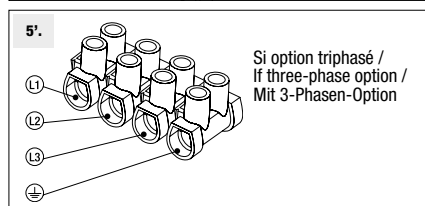
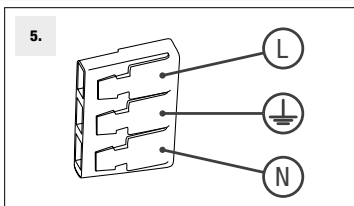
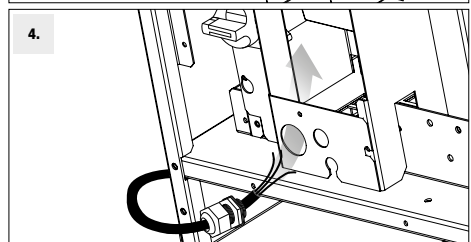
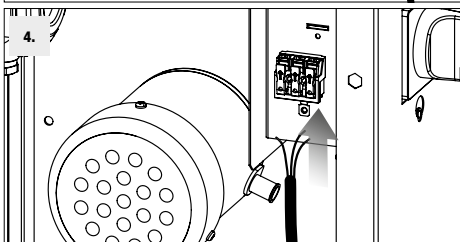
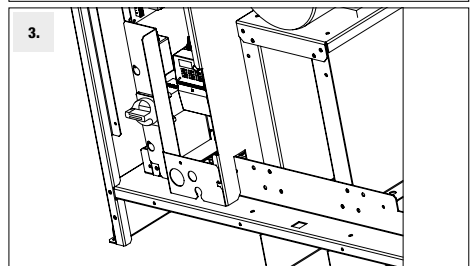
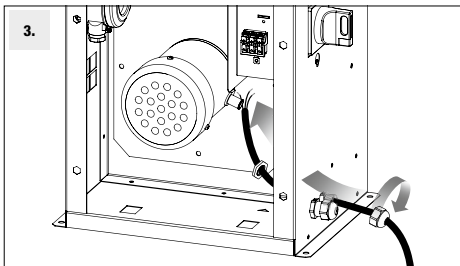
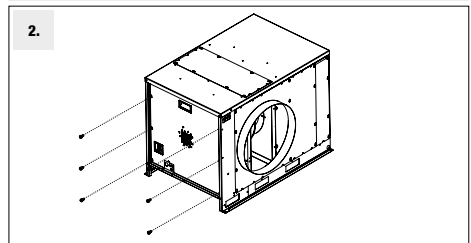
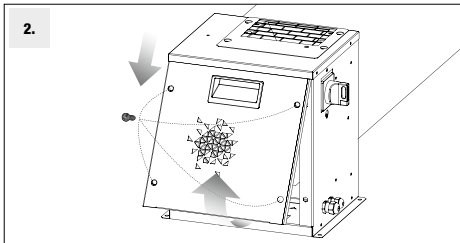
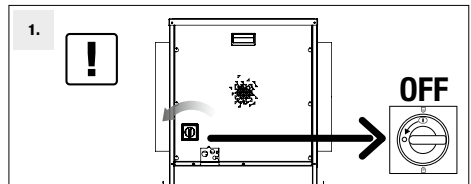
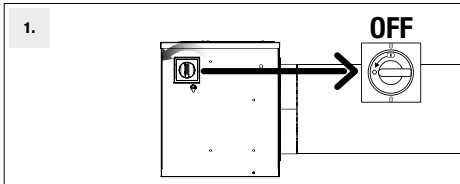
Calibre	1 - 1,6 A	1,6 - 2,5 A	2,5 - 4 A	4 - 6,3 A	6,3 - 10 A
<b>Disjoncteur magnéto-thermique Thermal-magnetic circuit breaker Thermomagnetischer Schutzschalter</b>	11056184	11057052	11057053	11057054	11057055

### 3.4. Raccordements électriques • Electrical connections • Elektrische Anschlüsse

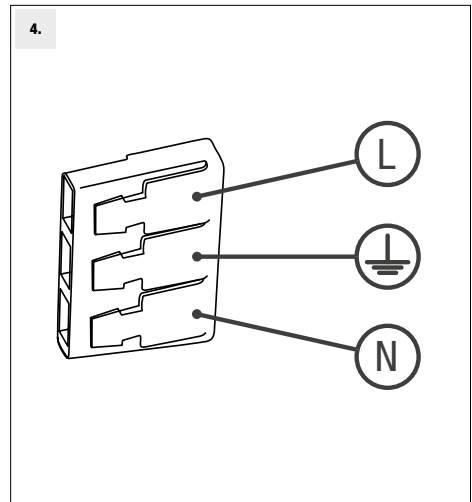
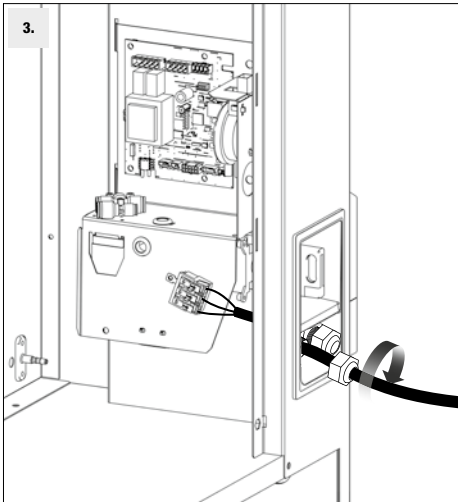
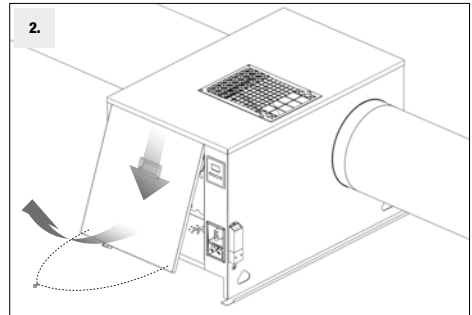
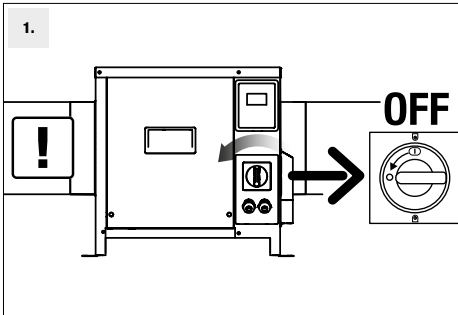
Raccorder le produit avec des conducteurs de section minimum de 0.75 mm<sup>2</sup> et maximum 2.5 mm<sup>2</sup>. Le diamètre du câble de raccordement devra être compris entre 6 et 12 mm.. • Connect the product with conductors with minimum section 0.75 mm<sup>2</sup> and maximum 2.5 mm<sup>2</sup>. The connection cable should be between 6 and 12 mm in diameter. • Schließen Sie das Gerät mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> und maximal 2,5 mm<sup>2</sup> an. Der Anschlusskabeldurchmesser muss zwischen 6 und 12 mm betragen.

EasyVEC® C4 Standard 400 - 2500

EasyVEC® C4 Standard 4000

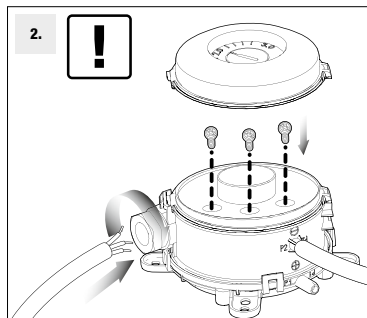
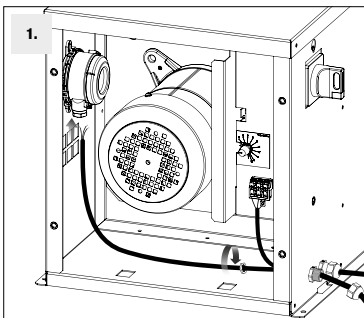


## EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE 400 - 4000



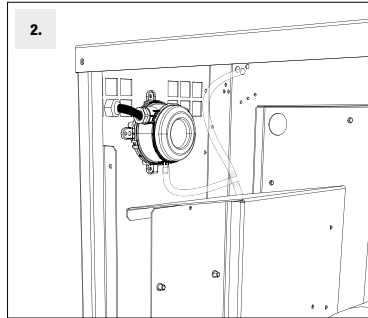
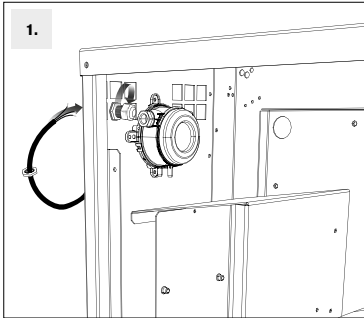
## 3.5. Pressostat fixe (80 Pa) • Static 80 Pa pressure switch • Festeingestellter Druckwächter (80 Pa)

## EasyVEC® C4 Standard 400 - 2500



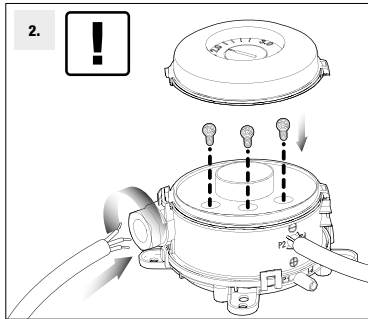
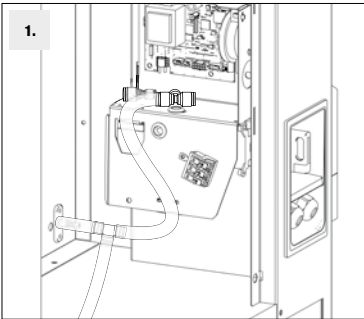
Connecter le câble  
d'alimentation électrique /  
Connect the power supply  
cable / Das Versorgungskabel  
anschießen.

## EasyVEC® C4 Standard 4000



Connecter le câble d'alimentation électrique / Connect the power supply cable / Das Versorgungskabel anschließen.

## EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE 400 - 4000



Connecter le câble d'alimentation électrique / Connect the power supply cable / Das Versorgungskabel anschließen.



**Rappel :** L'application VMC Gaz, pour les chaudières à tirage naturel dont le débit est assuré par la VMC, prévoit l'utilisation obligatoire d'un dépressostat (arrêté du 30.05.1989). En-dessous d'une dépression minimale de 80 Pa, le Dispositif de Sécurité Collective coupe le fonctionnement des chaudières afin d'éviter tout risque de refolement des gaz brûlés dans les logements. Par conséquent il est demandé pour les applications de VMC Gaz d'utiliser soit un caisson Standard soit un caisson Basse-consommation (Pression constante) soit un caisson Très basse-consommation (Pression régulée) avec une consigne de pression minimale de 110 Pa.

**Reminder:** The CMEV Gas application for natural draft boilers with the airflow provided by the CMEV provides for mandatory use of a negative pressure switch (order of 30 May 1989). The Collective Safety Device halts boiler operation below a minimum negative pressure of 80 Pa to prevent any risk of hot gases being discharged into the dwellings.

A standard box fan or a low-consumption box fan (constant pressure) or a very low-consumption box fan (regulated pressure) with a minimum pressure setpoint of 110 Pa has to be used for CMEV Gas applications.

**Hinweis:** Bei Gas-Lüftungsanlagen für Heizkessel mit natürlichem Zug deren Durchflussmenge von der Lüftungsanlage gesichert wird, ist die Installation eines Unterdruckwächters verpflichtend (frz. Erlass vom 30.05.1989). Unterhalb eines Mindestunterdrucks von 80 Pa schaltet die kollektive Sicherheitsvorrichtung die Heizkessel ab, um jegliches Risiko eines Rauchgasrückflusses in die Wohnungen zu verhindern. Daher ist es für Anwendungen mit Gas-Lüftungsanlagen erforderlich, entweder ein Standard-Gehäuse oder ein verbrauchsarmes Gehäuse (konstanter Druck) oder ein sehr verbrauchsarmes (regulierter Druck) Gehäuse mit einem Mindestdrucksollwert von 110 Pa zu verwenden.

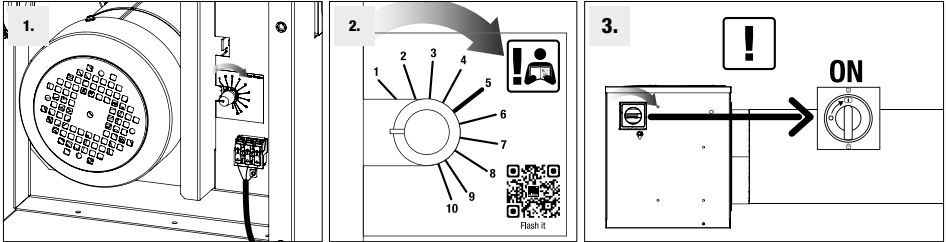
## 4. MISE EN SERVICE • ACTIVATION • INBETRIEBNAHME

### 4.1. EasyVEC® C4 Standard : 400 - 700 - 1000 - 1500 - 2500

Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahmearbeiten

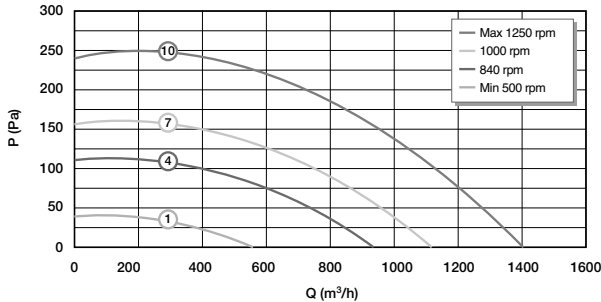
Note : EasyVEC® C4 Standard 400 et 700, aucun réglage n'est nécessaire. • Note: EasyVEC® C4 Standard 400 - 700, ON/OFF only. • Anmerkung: EasyVEC® C4 Standard 400 und 700, keine Einstellungen erforderlich

#### EasyVEC® C4 Standard 1000 - 1500 - 2500



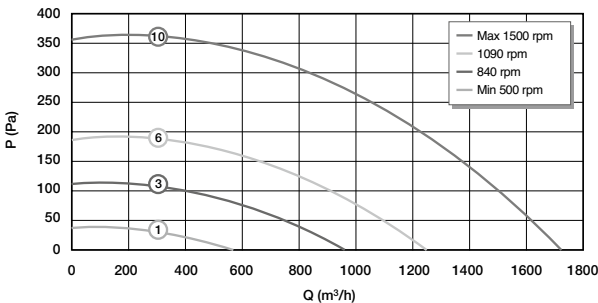
#### 4.1.1. Courbes de réglages EasyVEC® C4 Standard • EasyVEC® C4 Standard setting curves • Einstellungskurven EasyVEC® C4 Standard

##### EasyVEC® C4 Standard 1000



Vitesse • Speed • Drehzahl	Position Potentiomètre Potentiometer position Position Potentiometer
Min	1
Hygro Min	4
Hygro Max	7
Max	10

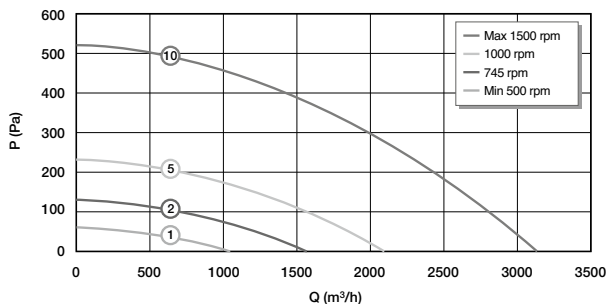
##### EasyVEC® C4 Standard 1500



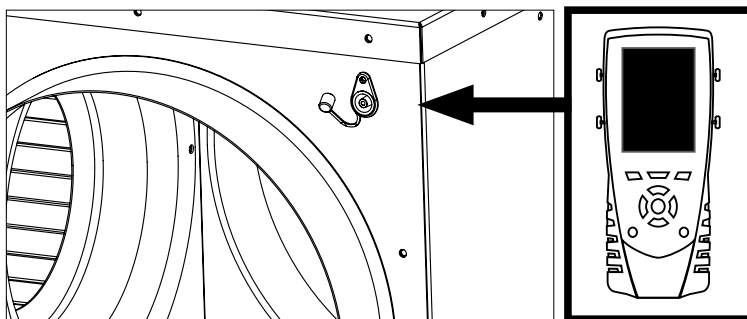
Vitesse • Speed • Drehzahl	Position Potentiomètre Potentiometer position Position Potentiometer
Min	1
Hygro Min	3
Hygro Max	6
Max	10



### EasyVEC® C4 Standard 2500



Vitesse • Speed • Drehzahl	Position Potentiomètre Potentiometer position Position Potentiometer
Min	1
Hygro Min	2
Hygro Max	5
Max	10

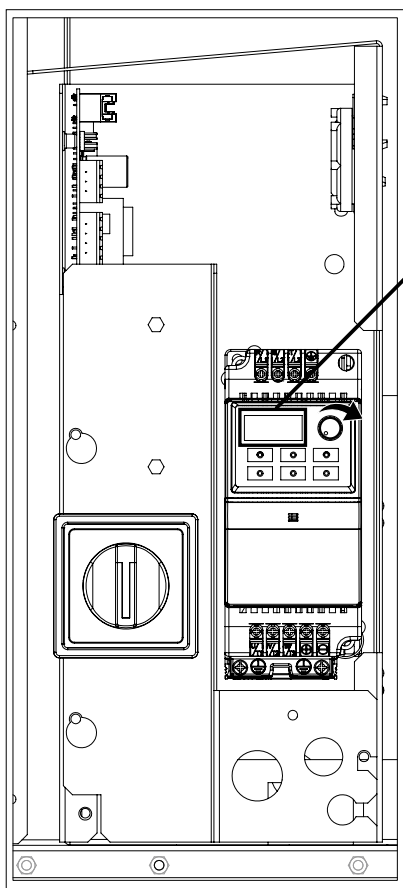
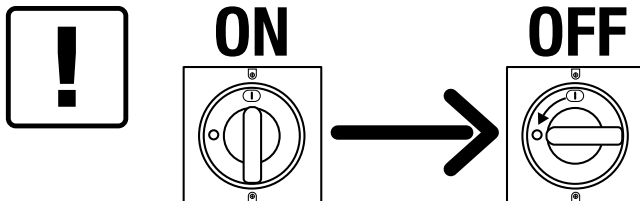


Il est possible d'utiliser un manomètre sur la prise de pression présente sur le caisson pour ajuster le réglage en cas de besoin. • It is possible to use a pressure gauge on the unit pressure inlet to adjust the setting if necessary.  
 • Es ist möglich, mit einem Manometer am Druckabgriff am Gehäuse die Einstellung bei Bedarf anzupassen.

## 4.2. EasyVEC® C4 Standard 4000 :

Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahme

Réglage manuel du variateur. Pour régler la consigne de pression, ajuster la consigne en % selon le tableau suivant. • Manual controller adjustment. To adjust the pressure setpoint, adjust the setpoint % as per the next table. • Manuelle Einstellung des Reglers. Um den Drucksollwert einzustellen, stellen Sie den Sollwert in % gemäß folgender Tabelle ein.



0000	
Consigne [%] Setpoint [%] Sollwert [%]	Mesure de pression [Pa] Pressure measurement [Pa] Druckmessung [Pa]
99	1000
91	900
82	800
73	700
64	600
55	500
46	400
37	300
33	250
28	200
24	150
21	120
20	110
19	100
17	80
15	50

Désignation Designation Bezeichnung	Pression max. [Pa] Max. pressure [Pa] Maximaldruck. [Pa]	%
EasyVEC® C4 Standard 4000	400	46

### 4.3. EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE : Opérations de mise en service • Activation operations • Inbetriebnahme

#### 4.3.1. Description des boutons en façade • Description of buttons on façade • Beschreibung der Tasten auf der Vorderseite

- ↶ : retour • back • zurück
- : diminuer une valeur et faire défiler le texte vers le haut • reduce a value and scroll the text upwards
  - Wert verkleinern und den Text nach oben scrollen
- + : augmenter une valeur et faire défiler le texte vers le bas • increase a value and scroll the text downwards
  - Wert vergrößern und den Text nach unten scrollen
- ✓ : valider • confirm • bestätigen

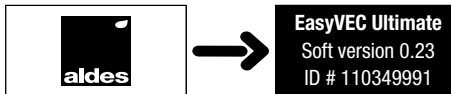


#### 4.3.2. 1<sup>ère</sup> mise en service • First commissioning • Erstinbetriebnahme

**FR** Une fois le caisson sous tension et l'interrupteur de proximité sur "I", l'écran affiche le nom du produit, la version du logiciel ainsi que la référence produit.

**EN** Once the box fan is powered on and the proximity switch is set to "I", the screen displays the product name and reference and the software version.

**DE** Sobald das Gerät eingeschaltet und der Näherungsschalter auf „I“ gestellt ist, zeigt das Display den Gerätenamen, die Software-Version und die Artikelnummer an.



**FR** Le choix de la langue apparaît au bout de quelques secondes :

**EN** The choice of language appears after a few seconds :

**DE** Nach einigen Sekunden erscheint die Sprachauswahl :



Faire défiler le texte vers le bas avec + • Scroll the text downwards with + • Den Text wie folgt herunterscrollen: +  
Appuyer sur ✓ pour valider le choix de la langue • Press on ✓ to confirm your choice of language • Auf ✓ drücken, um die Sprachauswahl zu bestätigen

**FR** Le choix de l'option gaz apparaît après le choix de la langue

**EN** The choice of gas option appears after the choice of language

**DE** Die Auswahl der Option Gas erfolgt nach der Sprachauswahl



### 4.3.3. Choix du mode de fonctionnement • Choice of operating mode • Betriebsart auswählen

**FR** Sur les modèles **ULTRA** et **ULTIMATE**, il est possible de choisir entre les 3 modes suivants

- Pression régulée (micro-watt+)
- Pression constante (micro-watt)
- Expert

**EN** On the **ULTRA** and **ULTIMATE** models, it is possible to choose between the following three modes:

- Regulated pressure (micro-watt+)
- Constant pressure (micro-watt)
- Expert

**DE** Die Modelle **ULTRA** und **ULTIMATE** ermöglichen die Wahl zwischen den 3 folgenden Betriebsarten:

- Regulierter Druck (micro-watt+)
- Konstanter Druck (micro-watt)
- Experte

Sur le modèle **PRO**, il est possible de choisir entre les 2 modes suivants :

- Pression constante (micro-watt)
- Expert

On the **PRO** model, it is possible to choose between the following two modes:

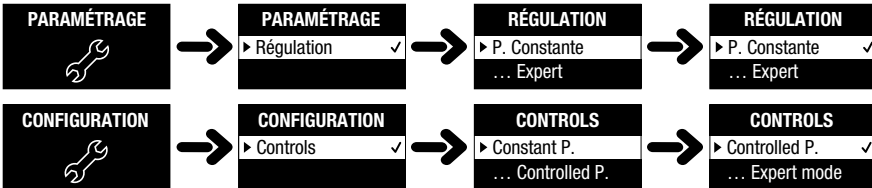
- Constant pressure (micro-watt)
- Expert

Am Modell **PRO** die Wahl zwischen den folgenden 2 Betriebsarten:

- Konstanter Druck (micro-watt)
- Experte

#### a. Paramétrage des modèles EasyVEC® C4 PRO / Configuring EasyVEC® C4 PRO models / Konfiguration der Modelle EasyVEC® C4 PRO

##### a.1. Sélectionner le mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Konfiguration der Modelle EasyVEC® C4 PRO



**FR** Choisir le mode de fonctionnement : Hygro, T.Flow®, Auto. La pression minimale (Pmin) ne peut être inférieure à :

- 95 Pa pour le mode hygroréglable (Hygro),
- 135 Pa pour le mode hygroréglable + T.Flow®,
- 75 Pa pour le mode Autoréglable (Auto).

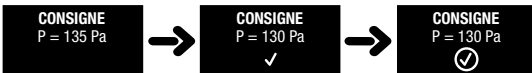
**EN** Choose the operating mode: Hygro, T.Flow®, Auto. The minimum pressure (Pmin) cannot be below:

- 95 Pa for the humidity-controlled mode (Hygro),
- 135 Pa for the humidity-controlled mode + T.Flow®,
- 75 Pa for the self-balanced mode (Auto).

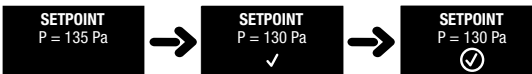
**DE** Betriebsart auswählen: Hygro, T.Flow®, Auto. Der Mindestdruck (Pmin) kann nicht niedriger sein als:

- 95 Pa beim feuchtigkeitsregulierten Modus (Hygro),
- 135 Pa beim feuchtigkeitsregulierten Modus + T.Flow®
- 75 Pa beim selbstregulierenden Modus (Auto).

##### a.2. Saisir la pression de consigne / Entering the setpoint pressure / Drucksollwert eingeben



**FR** La valeur de pression de consigne par défaut est de 135 Pa. Il est fortement recommandé de renseigner la valeur indiquée dans le rapport d'étude Conceptor Ventilation. Diminuer ou augmenter la consigne avec **-** ou **+** et appuyer sur **✓** pour valider.



**EN** The default setpoint pressure is 135 Pa. It is highly recommended to enter the value indicated in the Ventilation Conceptor study report. Reduce or increase the setpoint with **-** or **+** and press **✓** to confirm.

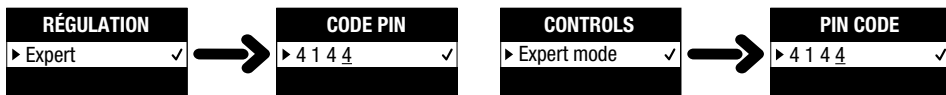
**DE** Der Standard-Drucksollwert ist 135 Pa. Es wird dringend empfohlen, den angegebenen Wert im Projektblatt Conceptor Ventilation einzutragen. Verringern oder erhöhen Sie den Sollwert mit **-** oder **+** und zur Bestätigung auf **✓** drücken.

a.3. Mode Expert / Expert Mode / Expert-Modus

**FR** Sélection chiffre en clignotement et non souligné. Pour accéder au menu Expert il est nécessaire de renseigner le code PIN : 4144

**EN** Selection figure blinking and not underlined. To access the Expert menu, the following PIN code has to be entered: 4144

**DE** Auswahl der blinkenden und nicht unterstrichenen Zahl Um auf das Expertenmenü zuzugreifen, benötigen Sie den PIN-Code.

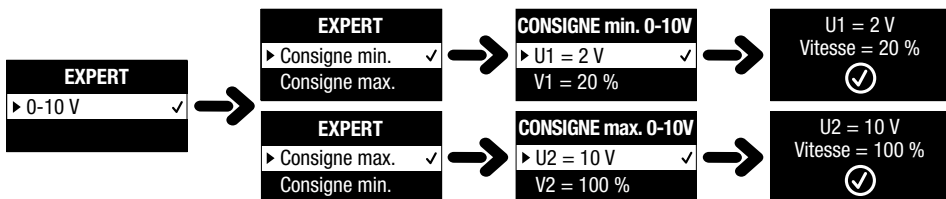


**FR** Le mode expert permet d'accéder sur la version PRO au pilotage linéaire de la vitesse du ventilateur : Pour faire correspondre la tension du signal d'entrée au pourcentage de la vitesse maximale souhaitée, il faut renseigner les valeurs des paramètres suivants : U1, V1 et U2, V2 :

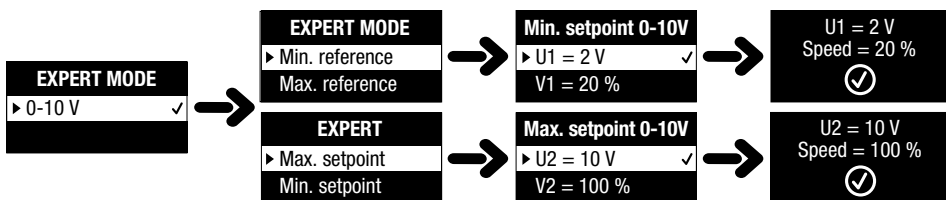
**EN** Expert mode is used to access the linear control of the fan speed in the PRO version : To match the input signal voltage to the percentage of the maximum speed desired, the following setting values have to be filled in: U1, V1 and U2, V2 :

**DE** Der Expertenmodus ermöglicht in der PRO-Version den Zugriff auf die lineare Steuerung der Lüftergeschwindigkeit : Um die Eingangssignalspannung an den Prozentsatz der gewünschten Maximalgeschwindigkeit anzugleichen, müssen die Werte folgender Parameter eingegeben werden: U1, V1 und U2, V2 :

- U1 = Tension min du signal d'entrée • Min. input signal voltage • Min. Spannung des Eingangssignals
- U2 = Tension max du signal d'entrée • Max. input signal voltage • Max. Spannung des Eingangssignals
- V1 = Vitesse min • Min. speed • Mindestgeschwindigkeit
- V2 = Vitesse max • Max. speed • Höchstgeschwindigkeit



**FR** Lorsque U1 = 2 V, alors V1 est égale à 20% de la vitesse maximale.  
Lorsque U1 est inférieure à 2 V, alors V1 est égale à 20% par défaut de la vitesse maximale. Cette valeur est modifiable à 0% pour un arrêt total de la ventilation. Lorsque la tension du signal d'entrée est comprise entre 2 V et U2, la vitesse sera comprise entre 20% de la vitesse maximale et V2 (Voir schéma page 19).



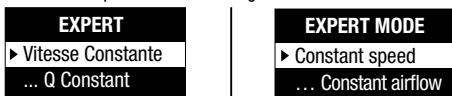
**EN** When U1 = 2V, then V1 is equal to 20% of the maximum speed.  
When U1 is lower than 2V, then V1 is equal to 20% by default of the maximum speed. This value can be modified to 0% to shut down the ventilation completely. When the input signal voltage is between 2V and U2, the speed will be between 20% of the maximum speed and V2 (Please refer to the diagram page 19).

**DE** Wenn U1 = 2 V, dann ist V1 gleich 20% der Höchstgeschwindigkeit.  
Wenn U1 kleiner als 2 V ist, dann ist V1 standardmäßig gleich 20% der Höchstgeschwindigkeit. Dieser Wert kann auf 0% heruntersetzt werden, um die Lüftung ganz auszuschalten. Wenn die Spannung des Eingangssignals zwischen 2 V und U2 liegt, beträgt die Geschwindigkeit zwischen 20% der Höchstgeschwindigkeit und V2 (Siehe Schema Seite 19).

**FR** Le mode expert permet d'accéder sur la version PRO au réglage du ventilateur en vitesse constante.

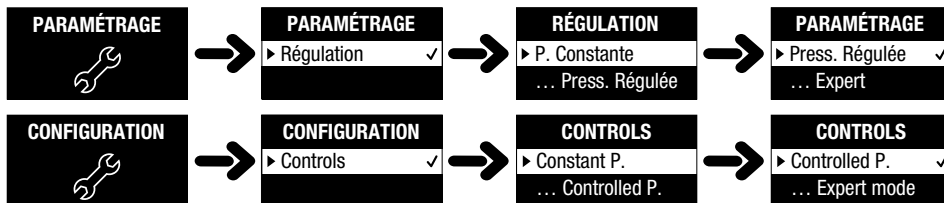
**EN** The expert mode allows on the PRO version to set a constant speed value.

**DE** Der Expertenmodus ermöglicht in der PRO-Version den Zugriff auf den Lüfter mit konstanter Drehzahl.

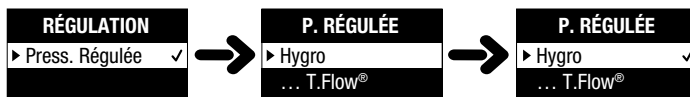


## b. Paramétrage des modèles EasyVEC® C4 ULTRA et ULTIMATE / Configuring EasyVEC® C4 ULTRA and ULTIMATE models / Konfiguration der Modelle EasyVEC® C4 ULTRA und ULTIMATE

### b.1. Sélectionner le mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Betriebsart auswählen



### b.2. Saisir la pression de consigne (Pression régulée) / Entering the setpoint pressure (Controlled Pressure) / Drucksollwert eingeben (Regulierter Druck)



**FR** Dans le cas d'un mode de fonctionnement en pression régulée, 2 valeurs de pression sont nécessaires au caisson pour fonctionner :

- La pression minimale (Pmin) : elle est automatiquement définie suivant le type de réseau : Hygro, T.Flow® ou Auto. Sélectionner le type de réseau correspondant et valider.
- 95 Pa pour le mode hygroréglable (Hygro) lorsque l'EasyVEC® C4 ULTRA ou ULTIMATE est combiné à un système standard sur bouches hygroréglables (sans chauffe-eau thermodynamique raccordé sur l'air extrait),
- 135 Pa pour le mode hygroréglable + T.Flow® lorsque l'EasyVEC® C4 ULTRA ou ULTIMATE est combiné à un système T.Flow® Hygro+ et T.Flow® Nano sur bouches hygroréglables,
- 75 Pa pour le mode Autoréglable (Auto) lorsque l'EasyVEC® C4 ULTRA ou ULTIMATE est combiné à un système standard sur bouches Autoréglables.



**EN** In the event of a controlled pressure operating mode, two pressure values are required by the box fan to operate:

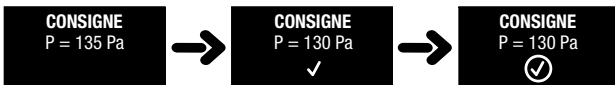
- Minimum pressure (Pmin): it is defined automatically according to the type of ductwork: Hygro, T.Flow or Auto. Select the type of corresponding ductwork and confirm.
- 95 Pa for the humidity-controlled mode (Hygro) when EasyVEC C4 ULTRA or ULTIMATE is combined with a standard system on humidity-controlled terminals (without thermodynamic water heater connected to the exhaust air),
- 135 Pa for the humidity-controlled mode + T.Flow® when EasyVEC C4 ULTRA or ULTIMATE is combined with a T.Flow® Hygro+ and T.Flow® Nano on humidity-controlled terminals,
- 75 Pa for the self-balancing mode (Auto) when EasyVEC C4 ULTRA or ULTIMATE is combined with a standard system on self-balancing terminals

**DE** Im Falle einer druckgeregelten Betriebsart sind für den Betrieb des Geräts 2 Druckwerte erforderlich:

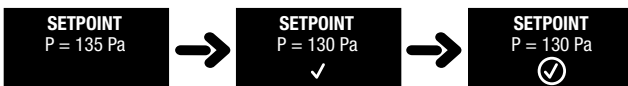
- Der Mindestdruck (Pmin): er wird automatisch je nach Netztyp definiert: Hygro, T.Flow® oder Auto. Das entsprechende Netz auswählen und bestätigen.
- 95 Pa für den feuchtigkeitsregulierten Modus (Hygro), wenn das EasyVEC® C4 ULTRA oder ULTIMATE mit einem Standardsystem für feuchtigkeitsregulierte Ablufteinheiten (ohne an die Abluft angeschlossenen thermodynamischen

Warmwasserbereiter) kombiniert wird,

- 135 Pa für den feuchtigkeitsregulierten Modus + T.Flow® wenn das EasyVEC® C4 ULTRA oder ULTIMATE mit einem T.Flow® Hygro+ und T.Flow Nano-System an feuchtigkeitsregulierten Lüftern kombiniert wird,
- 75 Pa für den automatischen (selbstregulierenden) Modus (Auto), wenn das EasyVEC® C4 ULTRA oder ULTIMATE mit einem Standardsystem für selbstjustierende Auslässe kombiniert wird.



**FR** La pression maximale (Pmax, 300 Pa max) : elle doit être saisie manuellement. Il est fortement recommandé de renseigner la valeur indiquée dans le rapport d'étude Conceptor Ventilation. Diminuer ou augmenter la consigne avec – ou + et appuyer sur ✓ pour valider.



**EN** Maximum pressure (Pmax, 300 Pa max): it has to be entered manually. It is highly recommended to insert the value indicated in the Ventilation Conceptor study report. Reduce or increase the setpoint with – or + and press ✓ to confirm.

**DE** Der Maximaldruck (Pmax, max 300 Pa): dieser muss manuell eingegeben werden. Es wird dringend empfohlen, den angegebenen Wert im Projektblatt Conceptor Ventilation einzutragen. Verringern oder erhöhen Sie den Sollwert mit – oder + und zur Bestätigung auf ✓ drücken.

b.3. Saisir la pression de consigne (Pression constante) / Entering the setpoint pressure (Constant Pressure)

/ Drucksollwert eingeben (Konstanter Druck)

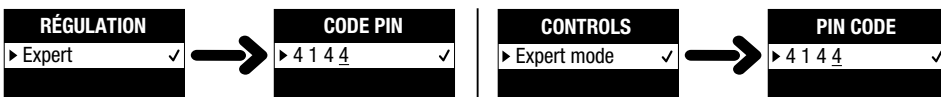
Se référer au paragraphe a.2 • Please refer to section a.2 • Siehe Abschnitt a.2

b.4. Mode Expert / Expert Mode / Expert-Modus

**FR** Sélection le chiffre en clignotement et non souligné. Pour accéder au menu Expert il est nécessaire de renseigner le code PIN : 4144.

**EN** Selection figure blinking and not underlined. To access the Expert menu, the following PIN code has to be entered: 4144.

**DE** Auswahl der blinkenden und nicht unterstrichenen Zahl. Um auf das Expertenmenü zuzugreifen, benötigen Sie den PIN-Code: 4144



**FR** Sur les modèles ULTRA et ULTIMATE, le mode expert permet : De renseigner dans le mode Pression régulée les pressions Min et Max (300 Pa Max) manuellement pour ajuster le fonctionnement du caisson à l'installation :

**EN** On the ULTRA and ULTIMATE models, the expert mode allows: The Min. and Max. pressures (300 Pa Max) to be entered in the controlled pressure mode to adjust the operation of the box fan at installation :

**DE** Bei den Modellen ULTRA und ULTIMATE ermöglicht der Expert-Modus: Im Abschnitt „regulierter Druck“ die Min- und Max-Drücke (300 Pa Max) manuell einzugeben, um den Betrieb der Box bei der Inbetriebnahme einzustellen :

**EXPERT**  
▶ Press. Régulée  
... Vitesse Constante



**P. RÉGULÉE**  
▶ Press. min. ✓  
... Press. max.

**EXPERT MODE**  
▶ Constant press  
... Constant airflow



**CONTROLLED P**  
▶ Minimum press. ✓  
... Maximum press.

**FR** Un pilotage par vitesse constante :

**EN** Control by constant speed :

**DE** Eine Steuerung über eine konstante Geschwindigkeit :

**FR** Un pilotage par débit constant :

**EN** Control by constant airflow :

**DE** Eine Steuerung über einen konstanten Durchsatz :

**EXPERT**  
▶ Vitesse Constante  
... Q Constant

**EXPERT MODE**  
▶ Constant speed  
... Constant airflow

**EXPERT**  
▶ Q Constant  
... 0-10 V

**EXPERT MODE**  
▶ Const. airflow  
... 0-10V

**FR** Un pilotage linéaire de la vitesse du ventilateur en fonction d'une consigne 0 - 10 V :

**EN** Linear control of the fan speed based on a 0 - 10 V setpoint :

**DE** Lineare Steuerung der Lüftergeschwindigkeit gemäß einem Sollwert von 0 - 10 V :

**EXPERT**  
▶ 0-10 V ✓

**EXPERT MODE**  
▶ 0-10 V ✓

**FR** Pour faire correspondre la tension du signal d'entrée au pourcentage de la vitesse maximale souhaitée, il faut renseigner les valeurs des paramètres suivants : U1, V1 et U2, V2 :

U1 = Tension min du signal d'entrée

V1 = Vitesse min

U2 = Tension max du signal d'entrée

V2 = Vitesse max

**EN** To match the input signal voltage to the percentage of the maximum speed desired, the following setting values have to be filled in: U1, V1 and U2, V2 :

U1 = Min. input signal voltage

V1 = Min. speed

U2 = Max. input signal voltage

V2 = Max. speed

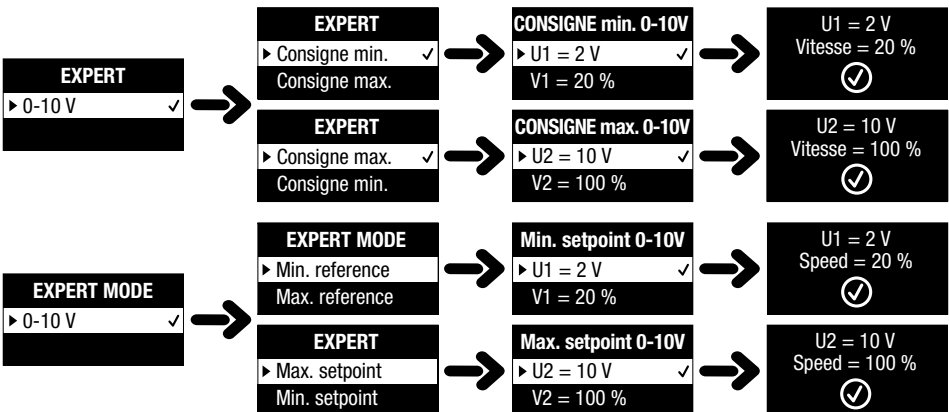
**DE** Um die Eingangssignalspannung an den Prozentsatz der gewünschten Maximalgeschwindigkeit anzupassen, müssen die Werte der folgenden Parameter eingegeben werden: U1, V1 und U2, V2:

U1 = Min. Spannung des Eingangssignals

V1 = Mindestgeschwindigkeit

U2 = Max. Spannung des Eingangssignals

V2 = Höchstgeschwindigkeit





**FR**

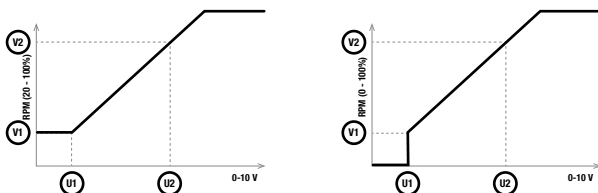
- Lorsque  $U_1 = 2\text{ V}$ , alors  $V_1$  est égale à 20% de la vitesse maximale.
- Lorsque  $U_1$  est inférieure à 2 V, alors  $V_1$  est égale à 20% par défaut de la vitesse maximale. Cette valeur est modifiable à 0% pour un arrêt total de la ventilation.
- Lorsque la tension du signal d'entrée est comprise entre 2 V et  $U_2$ , la vitesse sera comprise entre 20% de la vitesse maximale et  $V_2$ .

**EN**

- When  $U_1 = 2\text{ V}$ , then  $V_1$  is equal to 20% of the maximum speed.
- When  $U_1$  is lower than 2V, then  $V_1$  is equal to 20% by default of the maximum speed. This value can be modified to 0% to shut down the ventilation completely.
- When the input signal voltage is between 2V and  $U_2$ , the speed will be between 20% of the maximum speed and  $V_2$ .

**DE**

- Wenn  $U_1 = 2\text{ V}$ , dann ist  $V_1$  gleich 20% der Höchstgeschwindigkeit.
- Wenn  $U_1$  kleiner als 2 V ist, dann ist  $V_1$  standardmäßig gleich 20% der Höchstgeschwindigkeit. Dieser Wert kann auf 0% herabgesetzt werden, um die Lüftung ganz auszuschalten.
- Wenn die Spannung des Eingangssignals zwischen 2 V und  $U_2$  liegt, beträgt die Geschwindigkeit zwischen 20% der Höchstgeschwindigkeit und  $V_2$ .



4.3.4. RÉGLAGES • SETTINGS • EINSTELLUNGEN

**FR**

Le menu « Réglages » permet de :

- Changer l’affichage de l’écran : texte noir sur fond blanc ou texte blanc sur fond noir,
- Sélectionner une autre langue,
- Afficher le N° de série du caisson.



**EN**

Das Menü „Einstellungen“ ermöglicht Ihnen:

- Die Bildschirmanzeige zu ändern: schwarzer Text auf weißem Hintergrund oder weißer Text auf schwarzem Hintergrund,
- Eine andere Sprache einzustellen,
- Die Seriennummer des Geräts anzuzeigen.

**DE**

The “Settings” menu is used to:

- Change the screen display: black text on white background or white text on black background,
- Select another language,
- Display the serial number of the box fan.



**FR** De préciser le type de raccordement du produit à l'aspiration (« simple ouïe » ou « double ouïe ») :

**EN** State the type of connection of the product at inlet (single eye or double eye) :

**DE** Die Abzugsart des Geräts anzugeben („einfacher Einlass“ oder „doppelter Einlass“) :



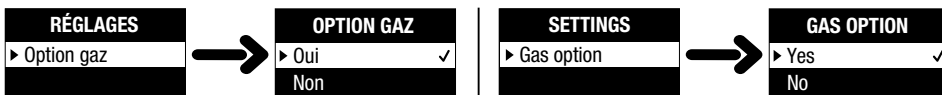
Simple ouïe : Renseigner Nb. ouïes à 1 • Single eye D Fill in nbr. eyes with 1 • Einfache Öffnung: Anzahl Öffnungen mit 1 ausfüllen

Double ouïe : Renseigner Nb. ouïes à 2 • Double eye D Fill in nbr. eyes with 2 • Doppelte Öffnung: Anzahl Öffnungen mit 2 ausfüllen.

**FR** De modifier le paramètre «Option Gaz»

**EN** Alter the «Gas option» setting

**DE** Den Parameter «Option Gas» zu verändern



**COM MODBUS**

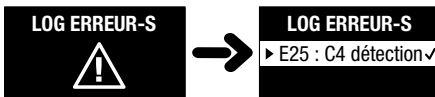
**FR** Note : Si l'écran affiche le message "COM MODBUS" : Il peut s'agir d'un conflit de communication entre l'interface et un autre dispositif (modem, GTB). Dans ce cas : Débrancher le modem ou la GTB au niveau du port Modbus de la carte électronique et réessayer le paramétrage. Puis une fois le paramétrage terminé, rebrancher le modem ou la GTB sur le port Modbus de la carte.

**EN** Note: If the display shows "COM MODBUS" : It can be a communication conflict between the interface and an other device (modem, BMS). In that case : unplug the modem or the BMS from the Modbus port on the electronic card and try the settings again. Then once the settings are done, plug the modem or the BMS back to the Modbus port on the card.

**DE** Anmerkung: Falls am Bildschirm „COM MODBUS“ angezeigt wird: kann es sich um einen Kommunikationskonflikt zwischen der Schnittstelle und einem anderen Gerät (Modem, GLT) handeln. In diesem Fall: Das Modem oder GLT im Bereich des Modbus Anschlusses der Elektronikarte abziehen, und eine erneute Parametrierung versuchen. Sobald danach die Parametrierung abgeschlossen ist, das Modem oder GLT wieder an den Modbus Anschluss der Elektronikarte anschließen.

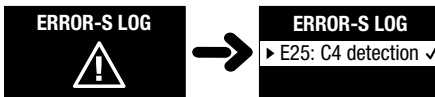
#### 4.3.5. LOG ERREUR-S • ERROR LOG • FEHLER-LOGBUCH

**FR** Le menu « LOG ERREUR-S » permet d'afficher la dernière erreur active sur la machine depuis la dernière mise sous tension. L'historique des erreurs est consultable par Modbus. Un appui sur le bouton « Valider » permet d'acquiescer une erreur.



**EN** The "ERROR-S LOG" menu displays the most recent active error in the machine since last powered on. The error log can be consulted via Modbus. Pressing the "Confirm" button acknowledges an error.

**DE** Das Menü „Fehler-Log“ (LOG ERREUR-S) zeigt die Fehlerhistorie des Geräts seit dem letzten Einschalten an. Die Fehlerliste kann über Modbus eingesehen werden. Ein Drücken der Bestätigungstaste („Valider“) ermöglicht das Quittieren eines Fehlers.



#### 4.3.6. Réveil de l'interface • Waking up the interface • Wecken der Schnittstelle

**FR** Pour éviter toute perturbation lumineuse nocturne et dans un souci d'économie d'énergie, l'interface est programmée pour s'éteindre au bout de quelques secondes.

Pour réveiller l'interface, appuyer sur l'un des 4 boutons, plusieurs cas se présentent :

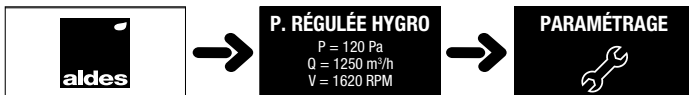
**EN** To avoid any night-time light disturbance and in an effort to save energy, the interface is programmed to switch off after a few seconds.

To wake up the interface, press one of the four buttons, whereupon several scenarios will present themselves :

**DE** Um Störungen der Nachtruhe durch die Leuchten zu vermeiden, und um Energie zu sparen ist die Schnittstelle so programmiert, dass sie nach einigen Sekunden abschaltet.

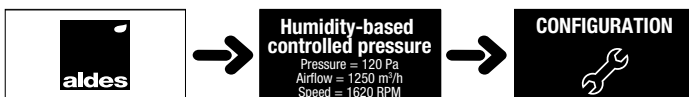
Zum Wecken der Schnittstelle drücken Sie einfach auf eine der 4 Tasten, mit unterschiedlichem Ergebnis :

**FR** Si le caisson ne présente aucune erreur de fonctionnement alors la valeur réelle de la pression et du débit (version Ultra / Ultimate) apparaît à l'écran. Un appui sur le bouton valider permet d'accéder directement au menu « PARAMÉTRAGE » :

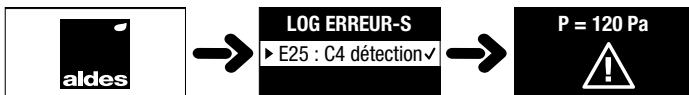


**EN** If the box fan shows no operating error, then the actual pressure and airflow value (Ultra/Ultimate version) appears on the screen. Pressing the confirm button gives direct access to the "CONFIGURATION" menu :

**DE** Wenn keine Bedienungsfehler am Gerät vorliegen, wird der aktuelle Wert von Druck und Durchfluss (Ultra- / Ultimate-Version) am Display angezeigt. Mit einem Druck auf die Bestätigungstaste gelangt man direkt zum Menu „PARAMETRIEREN“:

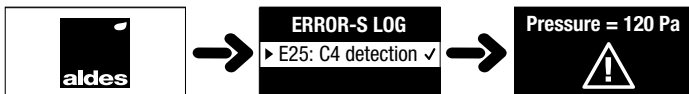


**FR** Si le caisson présente une erreur, celle-ci s'affichera à l'écran directement pendant quelques secondes. Un appui sur le bouton valider permet d'acquiescer l'erreur directement. La valeur de la dernière consigne s'affiche avec un symbole « Attention » si une erreur persiste.



**EN** If the box fan shows an error, it will be displayed on the screen directly for a few seconds. Pressing the confirm button acknowledges the error directly. The most recent setpoint value is display with a "Caution" symbol if an error persists.

**DE** Wenn das Gerät einen Fehler aufweist, so wird dieser einige Sekunden lang direkt auf dem Bildschirm angezeigt. Ein Drücken der Bestätigungstaste („Valider“) ermöglicht das direkte Quittieren dieses Fehlers. Der letzte Sollwert wird mit einem Hinweis-Symbol angezeigt, wenn ein Fehler noch anstehen sollte.

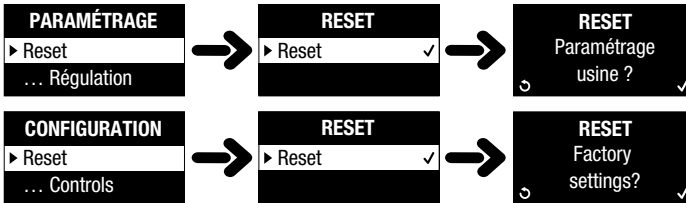


### 4.3.7. Reset

**FR** La fonction « Reset » est accessible depuis le menu « PARAMÉTRAGE » et permet de revenir au paramétrage d'usine :

**EN** The Reset function can be accessed from the "CONFIGURATION" menu and returns the system to the factory configuration :

**DE** Die Funktion „Reset“ kann vom Menü „PARAMETRIEREN“ aus angewählt werden, und ermöglicht eine Rückkehr zur Werkseinstellung:



### 4.3.8. Conditions d'utilisation • Conditions of use • Betriebsbedingungen

**FR** Cette interface est prévue pour fonctionner à une température ambiante comprise entre -25°C et +65°C et pour une humidité relative de 30% à 100%.

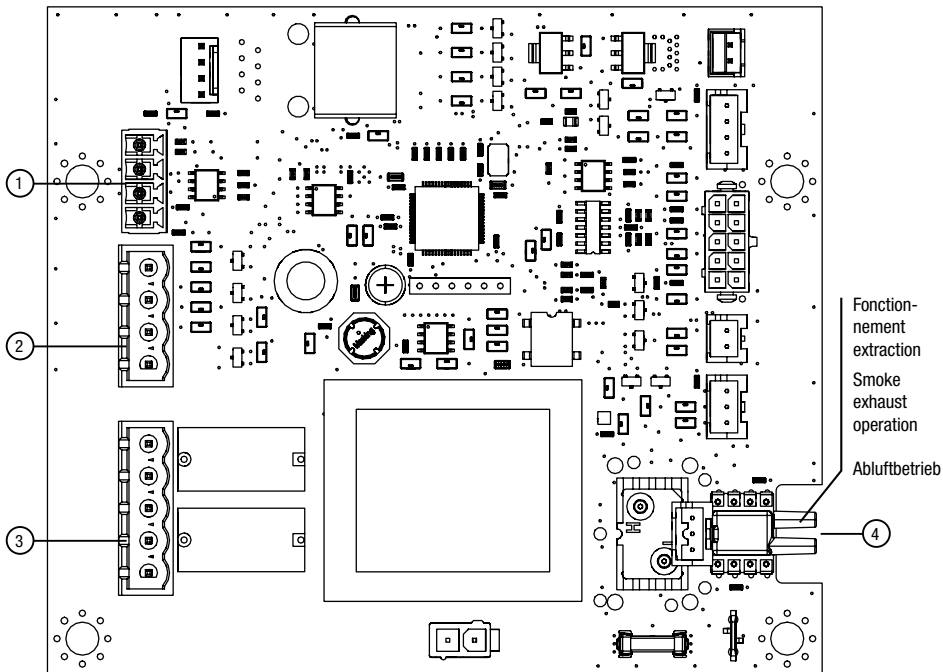
**EN** This interface is planned to operate at an ambient temperature of between -25°C and +65°C and for a relative humidity of 30% to 100%.




**DE** Diese Schnittstelle ist vorgesehen, um bei einer Umgebungstemperatur von -25°C bis +65°C und bei einer relativen Feuchtigkeit 30% à 100% betrieben zu werden.

## 4.4. EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE :

Schéma carte électrique • Wiring board diagram • Schaltplan der Leiterplatte

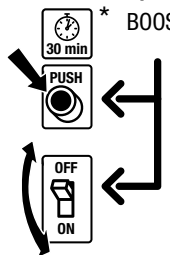
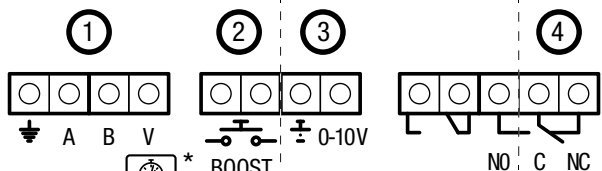
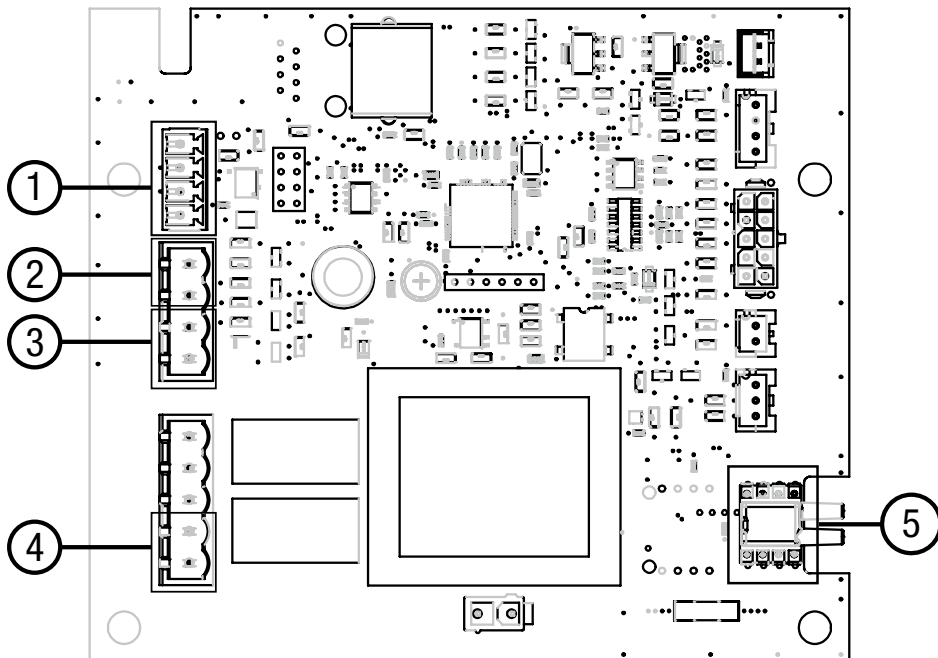
## EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE



	FR	EN	DE
1	Modbus en option disponible à la commande	Modbus available as an option when ordering	Serienmäßiger Modbus
2	Entrée 0-10 V 	0-10 V input 	Eingang 0-10 V 
3	Signal défaut Relais 5A	Fault signal 5A Relay	Störungssignal Relais 5A
4	Capteur de dépression	Negative pressure sensor	Unterdrucksensor

4.5. EasyVEC® C4 Standard 4000 : Schéma carte électrique • Wiring board diagram  
 • Schaltplan der Leiterplatte

EasyVEC® C4 Standard 4000



Contact représenté en position défaut/hors tension  
 Contact shown in default/de-energised position / Kontakt in der Position Störung/Aus dargestellt

	FR	EN	DE
1	Modbus en option disponible à la commande	Modbus available as an option when ordering	Modbus als Option zu bestellen
2	Entrée Boost	Boost input	Eingang Boost
3	Entrée 0-10 V	0-10 V input	Eingang 0-10 V
4	Signal défaut Relais 5A	Fault signal 5A Relay	Störungssignal Relais 5A
5	Capteur de dépression	Negative pressure sensor	Unterdrucksensor

\* Durée réglable voir notice 11025983 / Adjustable duration, see notice 11025983 / Einstellbare Dauer, siehe Anleitung 11025983

## 4.6. Contrôles et essais • Tests and trials • Prüfungen und Versuche

FR

	Problème	Cause	Code erreur (PRO / ULTRA / ULTIMATE)	
	Un défaut s'affiche sur l'écran IHM*		EXXX	
	Le ventilateur ne démarre pas	L'interrupteur est éteint		NA
		Le produit est non alimenté		NA
		Le condensateur** est HS ou pas connecté au moteur		NA
		La carte électronique** est HS ou n'est pas câblée		NA
		Product ID absent		E49
		Le moteur est HS ou n'est pas câblé		E51
		La self** est HS ou n'est pas connectée au moteur		E51
		Le connecteur moteur sur la carte** est HS		E51
	Il y a une surtension sur la carte		NA	
	Le ventilateur ne fonctionne pas à la consigne souhaitée	La consigne n'est pas réglée** (valeur par défaut) ou est mal réglée		E50
		Erreur dans choix du mode de régulation		
		La consigne n'est pas atteinte		E53
		Le thermocontact est HS ou n'est pas connecté à la carte électronique (déclenchant alors le mode C4 : grande vitesse)		E251/E25
	IHM** n'affiche rien alors que le caisson fonctionne	IHM** en veille, déconnectée ou HS		NA
IHM** est figée	Plusieurs équipements de communication MODBUS en cours d'émission simultanément en parallèle de l'utilisation de l'IHM		NA	
SPÉCIFICITÉS 4000 STD (VARIATEUR)	Le ventilateur ne fonctionne pas à la consigne souhaitée.	Le variateur est en mode feu (vitesse max) et affiche «Fire»	-	
			-	
	Le moteur ne démarre pas et l'écran du variateur de fréquence est éteint	Le disjoncteur au tableau électrique détecte une surcharge et disjuncte		-
		Ou défaut d'alimentation		-
		Variateur hors service		-
	Le moteur ne démarre pas et l'écran du variateur de fréquence est allumé	Le variateur est en défaut et affiche un code défaut		-
		Le variateur ne reçoit pas l'ordre de démarrer le moteur		-
Défaut de câblage moteur			-	
Moteur hors service			-	

\* IHM : Interface homme machine, disponible en Microwatt/Microwatt+ suivant version (fixe par défaut, option ou accessoire).



	Diagnostic	Solution
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se reporter au guide de maintenance partie IHM</li> </ul>
	Vérifier visuellement interrupteur sur 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allumer l'interrupteur (position 1)</li> </ul>
	IHM** éteinte (et raccordée) Vérifier visuellement câblage d'alimentation sur produit et sur coffret électrique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cabler selon notice</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnecter condensateur</li> </ul>
	IHM** éteinte et raccordée Led de vie sur carte est éteinte (non clignotante)**	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recabler la carte et si problème persiste, la changer</li> </ul>
	Suite changement carte SAV	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivre recommandation sur IHM pour renseigner Product ID</li> </ul>
	IHM** allumée Led de vie allumée sur carte** Vérifier visuellement le raccordement du moteur Vérifier l'alimentation au multimètre au niveau connecteur moteur. Vérifier valeur config et consigne (0-10V)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccorder moteur, puis si problème persiste, changer moteur + self</li> </ul>
	Vérifier visuellement connexion self	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccorder la self, puis si problème persiste, changer ensemble moteur + self</li> </ul>
	IHM** allumée : toutes les hypothèses précédentes n'ont pas donné de résultat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer la carte</li> </ul>
	Vérifier réseau électrique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remettre réseau en conformité</li> </ul>
	Message IHM**	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réaliser mise en service, régler la consigne (via bouton de réglage** ou l'IHM**)</li> </ul>
	Vérifier choix de régulation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remettre le choix de régu en conformité</li> </ul>
	1. Vérifier valeur de consigne (erreur de frappe par exemple) par rapport à la valeur préconisée 2. Vérifier connexion et obstruction des tubes de pression	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler la consigne via l'IHM** ou bouton réglage**</li> <li>2. Reconnecter les tubes de pression, selon schéma. Les déboucher.</li> </ol> <p>Si problème persiste : changer les flexibles puis changer la carte.</p>
	1. Vérifier température en refolement au caisson (risque incendie) = /\	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prévenir Sécurité du site</li> <li>2. Reconnecter thermocontact et réinitialiser selon guide de maintenance ou changer la pièce et réinitialiser selon guide de maintenance</li> </ol>
	2. Vérifier connexion du thermocontact	
	1. Appuyer sur un bouton pour sortir du mode veille 2. Vérifier connexion de l'IHM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnecter IHM, si problème persiste, changer IHM</li> </ul>
	Message «COM MODBUS» sur IHM	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre interrupteur sur OFF</li> <li>2. Débrancher l'équipement de communication du port MODBUS afin d'accéder au paramétrage de l'IHM</li> </ol>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le thermocontact (normalement fermé).</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câblage correct du thermocontact sur le bornier du variateur, entre MI3 et DCM</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le dimensionnement du disjoncteur.</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la tension réseau et les câblages du variateur (interne/externe au caisson)</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier et corriger le défaut qui a provoqué la défaillance du variateur</li> <li>• Changer le variateur</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir ci-après : §Codes défauts variateur</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la tension de sortie du variateur.</li> <li>• L'ordre de démarrage est donné par le bornier du variateur (le bouton RUN est désactivé). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le pontage MI1/DCM sur le bornier du variateur.</li> <li>- Vérifier la position des switches situés au-dessus du bornier du variateur : NPN (et AVI selon version)</li> <li>- Vérifier le câblage entre carte électronique et variateur (selon version)</li> </ul> </li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câblage entre le variateur et la boîte à bornes du moteur.</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier et corriger le défaut qui a provoqué la défaillance du moteur</li> <li>• Changer le moteur</li> </ul>

\*\* Disponible selon version. **Si le problème persiste, consulter notre SAV**

EN

	<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Error code (PRO / ULTRA / ULTIMATE)</b>	
	A fault is displayed on the HMI screen*		EXXX	
	The fan does not start	The switch is off	NA	
		The product has no power	NA	
		The capacitor** is out of service or not connected to the motor	NA	
		The electronic board** is out of service or is not wired	NA	
		ID missing product	E49	
		The motor is out of service or is not wired	E51	
		The choke is out of service or is not connected to the motor	E51	
		The motor connector on the board** is out of service	E51	
		There is overvoltage on the board	NA	
	The fan is not operating at the setpoint required	The setpoint is not adjusted (value by default) or is poorly adjusted	E50	
		Error in choice of regulation mode		
		The setpoint has not been reached	E53	
	The thermoswitch is out of service or is not connected to the electronic board (thus triggering mode C4: high speed).		E251/E25	
	HMI** displays nothing whereas the box fan is running	HMI** on stand-by, disconnected or out of service	NA	
	The HMI** is frozen	Several items of MODBUS communication equipment transmitting simultaneously at the same time as the HMI is being used	NA	
<b>SPECIFIC FEATURES 4000 STD (CONTROLLER)</b>	The fan is not operating at the setpoint required	The controller is in fire mode (max. speed) and displays "Fire"	-	
			-	
	The motor does not start and the frequency controller screen is not lit	The circuit breaker on the switchboard detects an overload and cuts the circuit		-
		Or power fault		-
		Controller out of service		-
	The motor does not start and the frequency controller screen is lit	The controller is faulty and displays a fault code		-
		The controller does not receive the order to start the motor		-
Motor wiring fault			-	
Motor out of service			-	

\*HMI: Human machine interface, available in Micro-watt/Micro-watt+ depending on version (fixed by default, option or accessory)

	Troubleshooting	Solution
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refer to the maintenance guide HMI part</li> </ul>
	Check visually for switch on 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activate the switch (position 1)</li> </ul>
	HMI** switched off (and connected) Check power supply wiring visually on product and on electrical box	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wire as per notice</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnect capacitor</li> </ul>
	HMI** off and connected Long-life LED on board is off (not blinking)**	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rewire the board if problem persists, change it</li> </ul>
	Following change after-sales service card	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Follow HMI recommendation for filling in Product ID</li> </ul>
	HMI** switched on Long-life LED lit on board** Verify the motor connection visually Verify the power supply at the multimeter at the motor connector. Verify config. value and setpoint (0-10 V)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect motor and if problem persists, change motor + choke</li> </ul>
	Verify choke connection visually	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect the choke then if problem persists, change motor + choke assembly</li> </ul>
	HMI** switched on, none of the previous hypotheses have produced a result	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the board</li> </ul>
	Verify electrical network	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make network compliant</li> </ul>
	HMI** message	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commission, adjust the setpoint (via adjustment button** or HMI**)</li> </ul>
	Verify choice of regulation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make the choice of regulation complaint</li> </ul>
	1. Verify setpoint value (typo for example) against the stipulated value 2. Verify connection and obstruction of pressure tubes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the setpoint via HMI** or adjustment button**</li> <li>2. Reconnect the pressure tubes and unblock them.</li> </ol> <p>If problem persists: change the hoses and then change the board.</p>
	1. Verify temperature at box fan outlet (fire risk) = /\! 2. Verify thermostwitch connection	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Notify site security</li> <li>2. Reconnect thermostwitch and reinitialise as per maintenance guide or change the part and reinitialise as per maintenance guide</li> </ol>
	1. Press a button to exit stand-by mode 2. Verify HMI connection	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnect HMI, If problem persists, change HMI</li> </ul>
	"COM MODBUS" message on HMI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Move switch to OFF</li> <li>2. Unplug the communication equipment from the MODBUS port to access the HMI settings</li> </ol>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the thermostwitch (normally closed).</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check for correct wiring of the thermostwitch to the controller terminal block, between MI3 and DCM</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the size of the circuit breaker.</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the system voltage and the controller wiring (inside and outside the box fan)</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify and correct the fault that caused the controller fault.</li> <li>• Change the controller</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please see below §Controller fault codes »</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the controller output voltage.</li> <li>• The order to start is given by the controller terminal block (the RUN button is disabled).</li> <li>• Verify the MI1/DCM bridging on the controller terminal block.</li> <li>• Verify the position of switches above the controller terminal block: NPN (and AVI depending on version)</li> <li>• Verify the wiring between electronic board and controller (depending on version)</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verify the wiring between the controller and the motor terminal box.</li> </ul>
	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify and correct the fault that caused the motor to fail</li> <li>• Change the motor</li> </ul>

\*\*Available depending on version. **If the problem persists, contact our after-sales service**

DE

	<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Fehlercode (PRO / ULTRA / ULTIMATE)</b>
	Auf dem MMS-Bildschirm* wird eine Störung angezeigt		EXXX
	Der Ventilator startet nicht	Der Schalter ist ausgeschaltet	NZ
		Das Gerät ist nicht spannungsversorgt	NZ
		Kondensator ** ist außer Betrieb oder nicht am Motor angeschlossen	NZ
		Die elektronische Leiterplatte ist außer Betrieb oder nicht verkabelt	NZ
		Produkt-ID nicht vorhanden	E49
		Der Motor ist außer Betrieb oder nicht verkabelt	E51
		Die Induktionsspule ** ist außer Betrieb oder nicht am Motor angeschlossen	E51
		Der Motorstecker auf Leiterplatte** ist außer Betrieb	E51
		Überspannung auf der Leiterplatte	NZ
	Der Ventilator läuft nicht entsprechend den eingestellten Sollwerten	Sollwert ist nicht eingestellt** (Standardwert) oder nicht richtig eingestellt	E50
		Fehler in der Regulierungsart	
		Der Sollwert wird nicht erreicht	E53
		Der Thermokontakt ist ausgefallen oder nicht an der Leiterplatte angeschlossen (und löst somit den Modus C4 aus: hohe Geschwindigkeit).	E251/E25
	MMS** zeigt nichts an, obwohl das Gerät funktioniert	MMS** im Stromsparmmodus, abgesteckt oder außer Betrieb	NZ
	MMS** ist eingefroren	Mehrere MODBUS Kommunikationsgeräte senden gerade gleichzeitig parallel zur Verwendung der MMS.	NZ
<b>EIGENSCHAFTEN 4000 STD (WANDLER)</b>	Der Ventilator läuft nicht entsprechend den eingestellten Sollwerten.	Der Ventilator befindet sich im „Brandmodus“ (auf Höchstgeschwindigkeit) und zeigt „Fire“ an	-
			-
	Der Motor startet nicht und der Bildschirm des Reglers ist aus	Der Schutzschalter im Verteilerkasten hat eine Überlast erfasst und löst aus.	-
		Oder Versorgungsfehler	-
		Regler außer Betrieb	-
	Der Motor startet nicht und der Bildschirm des Frequenzumrichters ist an	Der Regler hat einen Defekt und zeigt einen Fehlercode an	-
		Der Regler erhält keinen Startbefehl vom Motor.	-
		Fehler bei der Motorverkabelung	-
		Motor außer Betrieb	-

\* MMS: Mensch-Maschinen-Schnittstelle, verfügbar in Microwatt/Microwatt+ je nach Version (standardmäßig fix, Option oder Zubehör).

Diagnose	Lösung
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siehe Wartungshandbuch Kapitel MMS</li> </ul>
Sichtkontrolle Schalter auf 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter einschalten (Position 1)</li> </ul>
MMS** aus (und angeschlossen) Sichtkontrolle der Versorgungsverdrahtung am Gerät und am Verteilerkasten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gemäß Anleitung verdrahten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kondensator wieder anschließen</li> </ul>
MMS** aus (und angeschlossen) Betriebs-LED auf Leiterplatte ist gelöscht (blinkt nicht)**	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leiterplatte neu verdrahten, und ggf. austauschen, wenn das Problem nicht gelöst ist</li> </ul>
Nach Leiterplattenwechsel seitens Kundendienst	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfehlungen auf MMS befolgen, um die Produkt-ID einzugeben</li> </ul>
MMS** eingeschaltet Betriebs-LED auf Leiterplatte ist an** Sichtkontrolle Motoranschluss Stromversorgung an Motorklemme (Anschluss) mit Multimeter prüfen. Konfigurations- und Sollwert prüfen (0-10V)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor anschließen und ggf. Motor + Induktionsspule austauschen</li> </ul>
Sichtkontrolle Anschluss Induktionsspule	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Induktionsspule anschließen und ggf. Motor + Induktionsspule austauschen, wenn das Problem nicht gelöst ist</li> </ul>
MMS** eingeschaltet: alle erwähnten Hypothesen sind fruchtlos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leiterplatte austauschen</li> </ul>
Stromnetz prüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• System ordnungsgemäß instandsetzen</li> </ul>
MMS**-Nachricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inbetriebnahme durchführen, Sollwert einstellen (mittels Einstellknopf** oder MMS**)</li> </ul>
Regulierungsart prüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulierungsmodus korrekt konfigurieren</li> </ul>
1. Sollwert prüfen (z.B. auf Tippfehler) und ggf. auf den empfohlenen Wert berichtigen 2. Verbindungen bzw. Anschlüsse und Verstopfung der Druckschläuche prüfen	<p>1. Sollwert über MMS** oder mit den Einstelltasten** einstellen 2. Druckschläuche entsprechend dem Schema neu anschließen Verstopfung lösen. Wenn das Problem weiterhin besteht: Schläuche tauschen, anschließend Leiterplatte tauschen</p>
1. Auslasstemperatur am Gerät prüfen (Brandgefahr) = /!\ 2. Anschluss Thermokontakt prüfen	<p>1. Brandschutzabteilung des Standorts informieren 2. Thermokontakt anschließen und gemäß Wartungsanleitung initialisieren oder Teil austauschen und gemäß Wartungsanleitung initialisieren</p>
1. Auf eine Taste drücken, um in den Betriebsmodus zu schalten 2. MMS-Anschlüsse prüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MMS wieder anschließen, wenn das Problem fortbesteht, MMS tauschen</li> </ul>
Meldung „COM MODBUS“ an der MMS	<p>1. Den Schalter auf OFF stellen 2. Das Kommunikationsgerät vom MODBUS-Anschluss abziehen, um auf die Parametrierung der MMS zuzugreifen.</p>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermokontakt prüfen (Öffner).</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordnungsgemäße Verdrahtung des Thermokontakts auf der Anschlussklemme des Reglers zwischen MI3 und DCM prüfen</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutzschalter-Auslegung prüfen.</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzspannung und die Verdrahtung des Reglers (innerhalb und außerhalb des Geräts) prüfen</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nach dem Fehler, der zum Ausfall des Reglers geführt hat, suchen und beheben</li> <li>• Regler austauschen</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siehe nachstehend: § Fehlercodes des Reglers</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausgangsspannung des Reglers prüfen.</li> <li>• Der Startbefehl kommt über die Reglerklemme (die RUN-Taste ist deaktiviert).             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Überbrückung MI1/DCM auf der Reglerklemme prüfen.</li> <li>- Position der Dip-Switches über der Reglerklemme prüfen: NPN (und AVI je nach Version)</li> <li>- Verdrahtung zwischen Leiterplatte und Regler (je nach Version) prüfen</li> </ul> </li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verkabelung zwischen Regler und Motorklemme prüfen.</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nach dem Fehler, der zum Ausfall des Motors geführt hat, suchen und beheben</li> <li>• Motor tauschen</li> </ul>

\*\* Je nach Version verfügbar. **Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.**

## 5. MODBUS

**FR** Pour associer un ou plusieurs caissons au réseau Modbus de votre installation, merci de vous référer à la procédure d'appairage disponible sur notre site internet [www.aldes.com](http://www.aldes.com) ou consulter notre SAV.

**EN** To associate one or more box fans with the Modbus network in your installation, please refer to the pairing procedure available on our Internet site [www.aldes.com](http://www.aldes.com) or consult our after-sales service.

**DE** Um ein oder mehrere Geräte mit dem Modbus-Netzwerk Ihrer Anlage zu verbinden, lesen Sie bitte das auf unserer Website [www.aldes.com](http://www.aldes.com) verfügbare Kopplungsverfahren oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

### 5.1. Données générales • General data • Allgemeine Daten

Modbus de série sur les versions PRO / ULTRA / ULTIMATE • Standard modbus on the PRO/ULTRA/ULTIME versions

• Standardmäßig verfügbarer Modbus für die Modelle PRO / ULTRA / ULTIMATE

FR	EN	DE
Vitesse de communication (bps)	Baud rate of communication	Übertragungsgeschwindigkeit (bps)
Parité	Parity bit	Parity
Stop	Stop	Stopp
Type (Holding register)	Type (Holding register)	Typ (Holding register)
Adresse (décimal) Esclave	Slave Address (decimal)	Slave-Adresse (dezimal)
Data	Data	Data
38 400   even   1   RS485   3   8 bits		

### 5.2. Utilisation d'équipements de communication Modbus (GTB, Modem AldesConnect® Pro) • Use of Modbus communication equipment (BMS, AldesConnect® Pro modem) • Verwenden der Modbus Kommunikationsgeräte (GLT, Modem AldesConnect® Pro)

#### COM MODBUS



**FR** Avant d'utiliser l'écran de réglage, vérifier qu'il n'y a pas d'autres équipements de communication Modbus (GTB, AldesConnect® Pro) raccordé à la carte, risque d'interférences. Le cas échéant, débrancher cet équipement avant de procéder aux réglages puis rebrancher. En cas de non-respect des consignes, il est possible que l'écran se fige. Mettre alors le caisson sur Off, déconnecter l'équipement additionnel du port Modbus puis redémarrer le caisson. Procéder aux réglages via les boutons de l'écran puis rebrancher l'équipement Modbus.

**EN** Before using the settings screen, check there is no other Modbus communication equipment (BMS, AldesConnect® Pro) connect-ed to the board; risk of interference. If necessary, unplug this equipment before changing the settings and then plug it back in. The screen may freeze if you fail to comply with these instructions. In this case, turn the box fan Off, disconnect the additional equipment from the Modbus port and then restart the box fan. Set up the box fan using the buttons on the screen and then reconnect the Modbus equipment.

**DE** Vor Verwendung des Einstellbildes ist zu prüfen, ob auch keine anderen Modbus Kommunikationsgeräte (GLT, AldesConnect® Pro) an der Karte angeschlossen sind, da ansonsten Interferenzen entstehen könnten. Im konkreten Fall vor den Einstellungen das entsprechende Gerät abziehen und danach wieder anstecken. Sollten die Vorgaben nicht eingehalten werden, könnte das Bild einfrieren. Das Gerät ausschalten, die zusätzliche Ausrüstung vom Modbus-Anschluss abziehen und danach das Gerät wieder einschalten. Die Einstellungen anhand der Schaltflächen am Bildschirm vornehmen, und das Modbus-Gerät danach wieder anstecken.

### 5.3. Paramétrage sur une installation GTB EasyVEC® C4 PRO / ULTRA / ULTIMATE • Setup with BMS installation • Parametrierung in einer GLT-Installation

**FR** 127 caissons peuvent être sur le même réseau Modbus.

Sur une installation GTB, le modem AldesConnect Pro® n'est pas compatible. Seul le contrôle par la GTB est possible.

#### Procédure :

1. Débrancher l'IHM de son connecteur Modbus
2. Se raccorder sur le connecteur Modbus supplémentaire de la carte électronique EasyVEC® C4 Pro/Ultra/Ultimate
3. Connecter la GTB avec les paramètres Modbus décrits ci-dessous
4. Communiquer en Modbus avec le caisson à l'adresse esclave 3 (adresse par défaut)
5. Lire le numéro de série Aldes (S/N) à l'adresse 3 (décimal) (attention taille du mot = 4)
6. Ecrire à l'adresse 17 (décimal) la nouvelle valeur de l'esclave X (entre 1 et 127)
7. Modifier le numéro d'esclave à la nouvelle valeur X dans les paramètres de la GTB
8. Relire le numéro de série Aldes (S/N) l'adresse 3 (décimal) (attention taille du mot = 4) pour contrôler que la communication est établie
9. Pour sauvegarder les paramètres caisson avec le numéro d'esclave : envoyer à l'adresse 20 (décimal) la valeur 0x1213 (hexa)=4627 (décimal)

**EN** The same Modbus network can accommodate 127 box fans.

In a BMS installation the AldesConnect Pro® modem is not compatible. It can only be controlled by the BMS.

#### Procedure:

1. Unplug the HMI from its Modbus connector
2. Connect to the additional Modbus connector on the EasyVEC® C4 Pro/Ultra/Ultimate electronic board
3. Connect the BMS with the Modbus settings described below
4. Communicate in Modbus with the box fan at the slave address 3 (default address)
5. Read the Aldes serial number (S/N) at address 3 (decimal) (watch out for word size = 4)
6. Write the new value of the slave X to address 17 (decimal) (between 1 and 127)
7. Change the slave number to the new value X in the BMS settings
8. Read the Aldes serial number (S/N) again at address 3 (decimal) (watch out for word size = 4) to check that the communication has been established
9. To save the box fan settings with the slave number: send the value 0x1213 (hexa)=4627 (decimal) to address 20 (decimal).

**DE** 127 Geräte können sich im selben Modbus-Netz befinden. In einer GLT Installation ist das Modem AldesConnect Pro® nicht kompatibel. Nur die Kontrolle durch GLT ist möglich.

#### Vorgehensweise:

1. Die MMS von ihrem Modbus-Stecker abziehen
2. An dem zusätzlichen Modbus Stecker der Elektronikarte EasyVEC® C4 Pro/Ultra/Ultimate anstecken
3. Die GLT mit den im Folgenden beschriebenen Modbus-Parametern verbinden
4. Im Modbus mit dem Gerät unter der Adresse 3 (Standardadresse) kommunizieren
5. Die Aldes Seriennummer (S/N) in der Adresse 3 (dezimal) lesen (Achtung, die Wortgröße = 4)
6. Unter der Adresse 17 (dezimal) den neuen Wert des Slaves X eintragen (zwischen 1 und 127)
7. Die Slave-Nummer auf den neuen Wert X in den Parametern der GLT ändern
8. Die Aldes Seriennummer (S/N) in der Adresse 3 (dezimal) erneut lesen (Achtung, die Wortgröße = 4), um zu überprüfen, ob die Kommunikation hergestellt ist
9. Zum Sichern der Geräteparameter mit der Slave-Nummer: an die Adresse 20 (dezimal) den 0x1213 (hexa)=4627 (dezimal) schicken.

FR



Pour la prise en compte des paramètres modifiés, il faut envoyer à l'adresse 20 (décimal) la valeur 0x1213 (hexa)=4627 (décimal).

Catégorie	Adresse (Décimal)	Adresse (Hexa)	Nom	Taille (Words)	Lecture	Écriture	Remarques
					(0x03)	(0x10)	
Identification	1	\$1	Code ID Machine	2	x		Code SAP
	3	\$3	Numéro de série Aldes	4	x		
	12	\$C	Version Logiciel	1	x		
	20	\$14	Ordre Sauvegarde Paramètres	1	x	x	EasyVEC® : Mémorisation \$1213, Reset C4 : \$5452
	21	\$15	Numéro de caisson	1	x		
34	\$22	ID product	1	x	x		
<b>GTB Ventilation</b>							
Modes de Fonctionnement	256	\$100	Mode de Régulation	1	x	x	Pression constante Auto = 12 Pression constante Auto = 12 Pression constante Hygro = 13 Pression constante Tflow = 14 Débit constant = 1001 Vitesse constante = 2 Courbe montante auto = 1002 Courbe montante hygro = 1003 Courbe montante Tflow = 1004 Courbe montante Expert = 1005 0-10V = 1006
Configuration de Fonctionnement	272	\$110	Consigne Débit Extraction	1	x	x	
	274	\$112	Consigne Pression Extraction	1	x	x	
	276	\$114	consigne vitesse	1	x	x	
	284	\$11C	Paramètre 0-10V U1	1	x	x	
	285	\$11D	Paramètre 0-10V U2	1	x	x	
	286	\$11E	Paramètre 0-10V V1	1	x	x	
	287	\$11F	Paramètre 0-10V V2	1	x	x	
	288	\$120	Paramètre P1	1	x	x	
	289	\$121	Paramètre P2	1	x	x	
	291	\$123	Nb. Ouies	1	x	x	
	292	\$124	option gaz	1	x	x	
	293	\$125	Vitesse Modbus	1	X	X	38 400 bauds/s (vitesse paramétrée en natif) =0 2 400 bauds /s =1 4 800 bauds /s =2 9 600 bauds /s =3 19 200 bauds /s =4 57 600 bauds /s =5 115 200 bauds /s =6 * Par définition l'IHM communique avec la vitesse de 38 400 bauds/s. Dans le cas d'une modification et passage à une autre vitesse (exemple pour connexion à GTC/GTB), l'IHM sera non disponible. L'unité fonctionnera à la vitesse choisie au registre mentionné.
<b>Principales entrées</b>							
Alimentation	337	\$151	Tension Alimentation	1	x		
Entrée 0-10V	338	\$152	Entrée 0-10V	1	x		
Mode C4	366	\$16E	Etat mode C4	1	x		0 = arrêt, 2512 = actif
Erreurs	384	\$180	Code Erreur Actuel	1	x		
	386	\$182	Code Erreur Précédent	1	x		
	388	\$184	Code Erreur N-2	1	x		
	390	\$186	Code Erreur N-3	1	x		
	392	\$188	Code Erreur N-4	1	x		
	394	\$18A	Code Erreur N-5	1	x		
	396	\$18C	Code Erreur N-6	1	x		
	398	\$18E	Code Erreur N-7	1	x		
400	\$190	Code Erreur N-8	1	x			
Redémarrage machine	65534	\$FFE	Redémarrage carte	1		x	Si envoi 0xFFE alors la carte se réinitialise et la mise en service sera effacée



EN



To set the edited parameters, send the value 0x1213 (hex) = 4627 (decimal) to address 20 (decimal).

Category	Address (Decimal)	Address (Hexa)	Data	Size (Words)	Read (0x03)	Write (0x10)	Comments
<b>Identification</b>	1	\$1	Machine ID code	2	x		SAP code
	3	\$3	Aldes serial number	4	x		
	12	\$C	Software version	1	x		
	20	\$14	Back-up order Parameters	1	x	x	EasyVEC®: Storing \$1213, Reset C4: \$5452
	21	\$15	Box fan number	1	x		
	34	\$22	Product ID	1	x	x	
<b>BMS Ventilation</b>							
<b>Operating mode</b>	256	\$100	Control mode	1	x	x	Constant pressure self-balancing = 12 Constant pressure self-balancing = 12 Constant pressure humidity-controlled = 13 Constant pressure TFlow = 14 Constant airflow = 1001 Constant speed = 2 Rising curve auto = 1002 Rising curve hygro = 1003 Rising curve TFlow = 1004 Rising curve Expert = 1005 0-10 V = 1006
<b>Operating setting</b>	272	\$110	Exhaust Flow setpoint	1	x	x	
	274	\$112	Extract Pressure setpoint	1	x	x	
	276	\$114	speed setpoint	1	x	x	
	284	\$11C	Parameter 0-10V U1	1	x	x	
	285	\$11D	Parameter 0-10V U2	1	x	x	
	286	\$11E	Parameter 0-10V V1	1	x	x	
	287	\$11F	Parameter 0-10V V2	1	x	x	
	288	\$120	Parameter P1	1	x	x	
	289	\$121	Parameter P2	1	x	x	
	291	\$123	Nbr. Eyes	1	x	x	
	292	\$124	gas option	1	x	x	
	293	\$125	Modbus speed	1	X	X	38400 baud (set as native rate) = 0 2400 baud =1 4800 baud =2 9600 baud =3 19200 baud =4 57600 baud =5 115200 baud =6  * By definition the HMI communicates at the rate of 38400 baud. In the event of a modification and use of a different rate (e.g. if connecting to a BMS), the HMI will not be available. The unit will operate at the speed selected on the register indicated.
<b>Main entries</b>							
<b>Supply</b>	337	\$151	Power supply voltage	1	x		
<b>0-10V entry</b>	338	\$152	0-10V input	1	x		
<b>C4 Mode</b>	366	\$16E	Mode C4 state	1	x		0 = shutdown, 2512 = active
<b>Errors</b>	384	\$180	Current error code	1	x		
	386	\$182	Previous error code	1	x		
	388	\$184	N-2 error code	1	x		
	390	\$186	N-3 error code	1	x		
	392	\$188	N-4 error code	1	x		
	394	\$18A	N-5 error code	1	x		
	396	\$18C	N-6 error code	1	x		
	398	\$18E	N-7 error code	1	x		
	400	\$190	N-8 error code	1	x		
<b>Machine reboot</b>	65534	\$FFFE	Card restart	1		x	If 0xFFFE sent, the card then is reset and the commissioning will be eliminated

DE



Für die Übernahme der geänderten Parameter, muss an die Adresse 20 (dezimal) der Wert 0x1213 (hexadezimal)=4627 (dezimal) gesendet werden.

Kategorie	Adresse (Dezimal)	Adresse (Hexadezimal)	Name	Länge (Wörter)	Auslesen (0x03)	Schreiben (0x10)	Anmerkungen
Identifizierung	1	\$1	ID-Code der Maschine	2	x		SAP-Code
	3	\$3	Aldes Seriennummer	4	x		
	12	\$C	Software-Version	1	x		
	20	\$14	Reihenfolge Datensicherung	1	x	x	EasyVEC® Speicherung \$1213, Reset C4: \$5452
	21	\$15	Gehäusenummer	1	x		
34	\$22	Produkt-ID	1	x	x		
<b>GLT Lüftung</b>							
Betriebsarten	256	\$100	Regelungsmodus	1	x	x	Konstanter Druck Auto = 12 Konstanter Druck Auto = 12 Konstanter Druck Hygro = 13 Konstanter Druck Tflow = 14 Konstante Fördermenge = 1001 Konstante Geschwindigkeit = 2 Steigende Kurve Auto = 1002 Steigende Kurve Hygro = 1003 Steigende Kurve Tflow = 1004 Steigende Kurve Expert = 1005 0-10V = 1006
Betriebs-konfiguration	272	\$110	Sollwert Abluft-Fördermenge	1	x	x	
	274	\$112	Sollwert Abluft-Druck	1	x	x	
	276	\$114	Sollwert Geschwindigkeit	1	x	x	
	284	\$11C	Parameter 0-10V/U1	1	x	x	
	285	\$11D	Parameter 0-10V/U2	1	x	x	
	286	\$11E	Parameter 0-10V/V1	1	x	x	
	287	\$11F	Parameter 0-10V/V2	1	x	x	
	288	\$120	Parameter P1	1	x	x	
	289	\$121	Parameter P2	1	x	x	
	291	\$123	Anzahl Öffnungen	1	x	x	
	292	\$124	Option Gas	1	x	x	
	293	\$125	Modbus-Geschwindigkeit	1	X	X	38.400 Baud/s (werkseitig eingestellte Geschwindigkeit) = 0 2.400 Baud/s = 1 4.800 Baud/s = 2 9.600 Baud/s = 3 19.200 Baud/s = 4 57.600 Baud/s = 5 115.200 Baud/s = 6 * Standardmäßig kommuniziert die HMI mit einer Geschwindigkeit von 38.400 Baud/s. Im Falle einer Änderung und Umstellung auf eine andere Geschwindigkeit (z.B. für den Anschluss an ein BMS/BACS) ist die HMI nicht verfügbar. Die Einheit wird mit der im genannten Register ausgewählten Geschwindigkeit arbeiten.
<b>Haupteingänge</b>							
Versorgung	337	\$151	Versorgungsspannung	1	x		
Eingang 0-10V	338	\$152	Eingang 0-10V	1	x		
Modus C4	366	\$16E	Status C4-Modus	1	x		0 = Stopp, 2512 = aktiv
Fehler	384	\$180	Code der aktuellen Störung	1	x		
	386	\$182	Code der vorherigen Störung	1	x		
	388	\$184	Fehlercode N-2	1	x		
	390	\$186	Fehlercode N-3	1	x		
	392	\$188	Fehlercode N-4	1	x		
	394	\$18A	Fehlercode N-5	1	x		
	396	\$18C	Fehlercode N-6	1	x		
	398	\$18E	Fehlercode N-7	1	x		
400	\$190	Fehlercode N-8	1	x			
Neustart Maschine	65534	\$FFFE	Neustart Leiterplatte	1		x	Wenn Anweisung 0xFFFE wird die Karte neu gestartet und die Inbetriebnahmedaten werden gelöscht

## 6. ALDESCONNECT™ PRO



Nécessite un enregistrement en ligne / Munissez-vous des coordonnées de votre client et de l'adresse d'installation.  
Needs online registration / Have the contact details of your customer and the installation address to hand.  
/ Erfordert eine Online-Registrierung - Bitte halten Sie Ihre Kundenkontaktdaten und die Installationsadresse bereit.

### 6.1. Généralités • General information • Allgemeines

**FR** Lisez attentivement la notice d'installation avant de procéder à l'installation du produit.

#### Consignes générales de sécurité :

1. Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier AldesConnect™ Pro.
2. Évitez les chocs et les chutes.
3. Ne jamais tenter d'immerger le produit dans un liquide.
4. Toute utilisation ou modification sur le produit non prévue par cette notice pourrait entraîner un danger pour l'utilisateur.
5. Raccordez et fixez bien les câbles de façon à ce qu'aucune contrainte externe ne soit transmise au niveau du raccordement du boîtier AldesConnect™ Pro.



**EN** Read the installation instructions carefully before installing the product.

#### General safety instructions:

1. Do not attempt to open the AldesConnect™ Pro box.
2. Avoid impacts and drops.
3. Never attempt to immerse the product in a liquid.
4. Any use or modification to the product not foreseen in these instructions may cause a hazard for the user.
5. Connect and fix the cables correctly so that no external stresses are transferred to the AldesConnect™ Pro box.

**DE** Lesen Sie die vorliegende Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren.

#### Allgemeine Sicherheitsvorschriften:

1. Versuchen Sie nicht, die Box AldesConnect™ Pro zu öffnen.
2. Vermeiden Sie Stöße und Stürze.
3. Versuchen Sie niemals, das Produkt in eine Flüssigkeit einzutauchen.
4. Jede Verwendung oder Veränderung des Produkts, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, können Gefahren für den Benutzer hervorrufen.
5. Schließen Sie die Kabel an und befestigen Sie diese so, dass keinerlei Spannungen (z.B. Zugspannung) von außen auf die Anschlüsse der Aldes Connect Box übertragen wird.

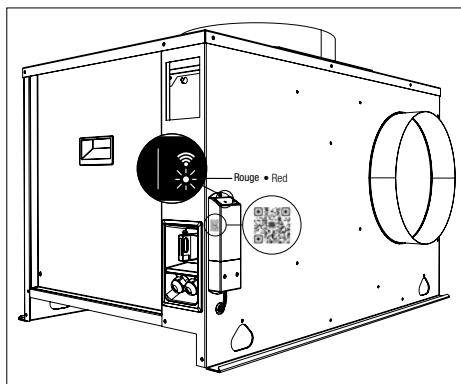
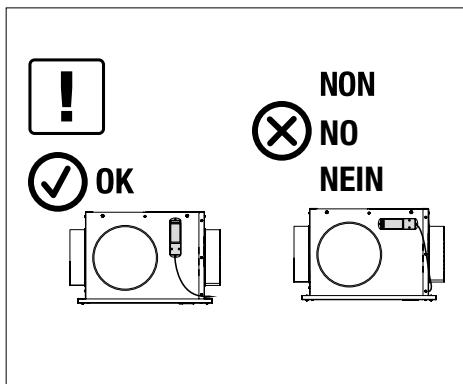
## 6.2. Présentation - Descriptif du matériel • Presentation - Description of equipment

### • Präsentation - Beschreibung der Ausrüstung

**FR** AldesConnect™ Pro est le service connecté Aldes pour les professionnels. Le produit est compatible avec tous les modèles EasyVEC® Micro Watt et Micro Watt+ fabriqués à partir d'Avril 2016. Il est composé d'un boîtier aimanté à installer pour la partie matériel et d'une interface web. Le matériel est monté de série sur le caisson pour les versions Ultimate ou livré en kit dans le caisson s'il est commandé en option. Le produit peut aussi être installé sur un caisson existant à l'aide du kit 11034920. Vous pouvez vérifier la compatibilité avec le numéro de série présent sur la plaque de firme. La semaine de fabrication du caisson doit être supérieure ou égale à 12. Exemple d'un numéro de série compatible : 11034xxx1612xxxx. 16 = 2016 / 12 = semaine 12. Le produit est livré avec 1 an d'abonnement et de garantie inclus. Les données sont envoyées via le réseau basse puissance Sigfox. Vérifiez la couverture réseau directement sur [www.sigfox.com/en/coverage](http://www.sigfox.com/en/coverage).

**EN** AldesConnect™ Pro is the Aldes connected service for professionals. The product is compatible with all the EasyVEC® Micro Watt and Micro Watt + models manufactured from April 2016 onwards. It comprises a magnetised box to be installed for the hardware and a web interface. The equipment is fitted as standard to the box fan for the Ultimate versions or delivered in kit form in the box fan if ordered as an option. The product can thus be installed on an existing box fan using kit 11034920. You can verify the compatibility with the serial number on the manufacturer's plate. The week of manufacture of the box fan must be at least 12. Example of compatible serial number: the 11034xxx1612xxxx. 16 = 2016/12 = week 12. The product is delivered with a one-year subscription and warranty included. Data are sent via the Sigfox low power network. Verify the network coverage directly on [www.sigfox.com/en/coverage](http://www.sigfox.com/en/coverage).

**DE** AldesConnect™ Pro ist der Online-Service von Aldes für Fachleute. Das Produkt ist mit allen Modellen EasyVEC® Micro Watt und Micro Watt+ kompatibel, die ab April 2016 hergestellt worden sind. Es besteht aus einer Magnetbox, die für den Hardwareteil zu installieren ist, und einer Webschnittstelle. Die Hardware ist bei den Ultimate-Versionen standardmäßig auf dem Gehäuse montiert oder wird als Bausatz im Gehäuse mitgeliefert, falls als Option bestellt. Das Produkt kann auch auf einem existenten Gehäuse mithilfe des Bausatzes 11034920 nachgerüstet werden. Sie können die Kompatibilität anhand der Seriennummer überprüfen, die auf dem Gerätetypenschild angeführt ist. Die Herstellungswoche des Geräts muss KW 12 oder später sein. Beispiel für eine kompatible Seriennummer: 11034xxx1612xxxx. 16 - 2016 / 12 = KW 12. Das Produkt wird inklusive 1-Jahres-Abo und Garantie geliefert. Die Daten werden über das LPWAN-Netz Sigfox übermittelt. Prüfen Sie die Netzabdeckung Ihres Standorts direkt auf der Webseite [www.sigfox.com/en/coverage](http://www.sigfox.com/en/coverage).



## 6.3. Utilisation du matériel / Enregistrement pour accès au service • Using the equipment/ Registering for access to the service • Nutzung des Geräts / Registrierung zum Zugriff auf den Service

### 6.3.1. Avec pré-enregistrement par l'installateur professionnel • With pre-registration by professional installer • Mit Vor-Registrierung seitens des Installateurs

**FR** Une fois le boîtier Aldes Connect installé et raccordé sur le caisson, une LED rouge clignote pour signaler que le boîtier est correctement raccordé. Flashez ensuite le QR code sur le boîtier à l'aide d'un smartphone ou rendez-vous sur [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) avec les numéros ID du boîtier (6 derniers chiffres) et de série du caisson (Le numéro de série ou «S/N» est situé sur la plaque de firme et commence par 11034xxxxxxxxx). Validez les conditions générales d'utilisation et suivez les étapes d'enregistrement jusqu'au message de validation « Bravo, votre produit a bien été enregistré ».

Une fois les champs complétés, un e-mail d'invitation sera envoyé directement à votre client. Votre client devra ensuite créer son compte sur [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) avant de pouvoir accéder au service.

**EN** Once the Aldes Connect box is installed and connected to the box fan, a red LED blinks to signal that the box is connected correctly. Then flash the QR code onto the box using a smartphone or go to [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) with the ID numbers (last 6 digits) of the box and the box fan serial number (the serial number or S/N is located on the manufacturer's plate and starts with 11034xxxxxxxxx). Confirm the general conditions of use and follow the registration steps until the confirmation message "Congratulations, your product has been registered successfully".

Once the fields have been completed, an invitation e-mail will be sent directly to your customer. Your customer should then create his account on [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) before he can access the service.

**DE** Sobald die Aldes-Connect-Box installiert und an das Gerät angeschlossen ist, blinkt eine rote LED, um anzuzeigen, dass die Box korrekt angeschlossen ist. Flashen Sie dann den QR-Code auf dem Gehäuse mit einem Smartphone oder begeben Sie sich auf [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) mit der ID-Nummer der Box (die letzten 6 Ziffern) und der Seriennummern des Gehäuses (Die Seriennummer oder „S/N“ befindet sich auf dem Typenschild und beginnt mit 11034xxxxxxxxx). Bestätigen Sie Ihr Einverständnis mit den allgemeinen Nutzungsbedingungen und folgen Sie den Registrierungsetappen, bis die Meldung „Herzlichen Glückwunsch, Ihr Produkt wurde erfolgreich registriert“ („Bravo, votre produit a bien été enregistré“) erscheint. Sobald die Felder ausgefüllt sind, wird ein Einladungsmail direkt an Ihren Kunden gesendet. Ihr Kunde muss anschließend ein Kundenkonto auf [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) erstellen, bevor er auf den Service zugreifen kann

### 6.3.2. Sans pré-enregistrement par l'installateur professionnel • Without pre-registration by professional installer • Ohne Vor-Registrierung seitens des Installateurs

**FR** Munissez-vous du numéro ID du boîtier à 6 chiffres et du numéro de série du caisson. Créez votre compte client sur [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) Une fois le boîtier Aldes Connect installé et raccordé sur le caisson, rendez-vous sur [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) avec les numéros ID du boîtier et de série du caisson. Validez les conditions générales d'utilisation et suivez les étapes d'enregistrement jusqu'au message de validation « Bravo, votre produit a bien été enregistré ». Une fois les champs complétés vous pouvez accéder au service.

**EN** Make sure you have the box 6-digits ID number and the box fan serial number. Create your customer account on [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) Once the Aldes Connect box is installed and connected to the box fan, go to [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) with the ID numbers of the box and the box fan serial number. Confirm the general conditions of use and follow the registration steps until the confirmation message "Congratulations, your product has been registered successfully". Once the fields have been completed you can access the service.

**DE** Vergewissern Sie sich, die ID-Nummer der Box mit 6 Ziffern und die Seriennummer des Geräts bereitzuhalten. Erstellen Sie Ihr Kundenkonto auf [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com) Sobald die Aldes-Connect-Box installiert und an das Gerät angeschlossen ist, gehen Sie mit der Box-ID und der Geräte-Seriennummer auf [aldesconnectpro.com](http://aldesconnectpro.com). Bestätigen Sie Ihr Einverständnis mit den allgemeinen Nutzungsbedingungen und folgen Sie den Registrierungsetappen, bis die Meldung „Herzlichen Glückwunsch, Ihr Produkt wurde erfolgreich registriert“ („Bravo, votre produit a bien été enregistré“) erscheint. Sobald die Felder ausgefüllt sind, können Sie auf den Service zugreifen.

## 6.4. Limites de responsabilités • Limits of liability • Haftungsbeschränkung

**FR** Aldes ne pourra être tenu responsable en cas d'installation en zone non couverte par le signal Sigfox (en local technique, en sous-sol par exemple). Vérifiez la couverture réseau directement sur <https://www.sigfox.com/en/coverage>. Aldes ne pourra être tenu responsable de tout dommage direct ou indirect lié aux réseaux de communication et ne garantit pas le fonctionnement du service Sigfox. En conséquence des deux points ci-dessus, la valeur de remboursement en cas d'arrêt du service indépendant de la volonté d'Aldes et sur réclamation du client, sera calculée au prorata de la période d'utilisation moyennant une franchise de 100 € sur le prix de vente initial.

**RESPONSABILITÉS DU CLIENT** - Le passage en commande de l'article Aldes Connect PRO par le client vaut acceptation de sa part sans réserve au service qui lui est proposé. Il accepte, en enregistrant le caisson, l'utilisation de ses données personnelles par Aldes pour assurer le bon fonctionnement du service. Le client installateur professionnel s'engage à faire la même démarche vis-à-vis de son client final et se porte garant à l'égard d'Aldes d'avoir obtenu le consentement de son client à la mise en place de ce service : à défaut, le Client engagera sa responsabilité à l'égard d'Aldes.

**EN** Aldes may not be held liable for an installation in an area not covered by the Sigfox signal (in technical room or basement, for example). Verify the network coverage directly on <https://www.sigfox.com/en/coverage>. Aldes may not be held liable for any direct or indirect damage linked to the communication networks and does not guarantee the operation of the Sigfox service. As a result of the two points above, the reimbursement value in the event of a service stoppage outside Aldes' control and claimed by the customer will be calculated pro rata to the period of use subject to an excess of €100 on the initial selling price.

**CUSTOMER'S LIABILITIES** - Placing an order for the item Aldes Connect PRO by the customer signifies his acceptance without reservation of the service offered him. He agrees, by registering the box fan, to Aldes using his personal data to ensure the smooth operation of the service. The professional installer customer undertakes to apply the same approach towards his end customer and guarantees Aldes that he has obtained his customer's consent to the installation of this service: failing that, the Customer will engage his liability with respect to Aldes.

**DE** Aldes kann nicht haftbar gemacht werden, wenn das Gerät in Bereichen installiert ist, die nicht durch das Sigfox-Signal abgedeckt sind (z.B. in Technikräumen, Kellern). Prüfen Sie die Netzabdeckung Ihres Standorts direkt auf der Webseite <https://www.sigfox.com/en/coverage>. Aldes kann nicht für direkte oder indirekte Schäden im Zusammenhang mit Kommunikationsnetzwerken verantwortlich gemacht werden und garantiert nicht den Betrieb des Sigfox-Dienstes. Als Folge der beiden oben genannten Punkte wird der Rückerstattungswert im Falle einer Serviceunterbrechung außerhalb der Kontrolle von Aldes und auf die Beschwerde des Kunden hin, anteilig für den Zeitraum der Nutzung auf den ursprünglichen Verkaufspreis mit einem Selbstbehalt von 100 € berechnet.

**VERANTWORTUNG DES KUNDEN** - Die Bestellung des Produkts „Aldes Connect PRO“ durch den Kunden setzt die vorbehaltlose Annahme der ihm angebotenen Dienstleistung voraus. Mit der Registrierung der Box stimmt der Kunde der Verwendung seiner persönlichen Daten durch Aldes zu, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Service zu gewährleisten. Der Installateur verpflichtet sich, dieselben Schritte in Bezug auf seinen Endkunden zu unternehmen, und garantiert Aldes, dass er die Zustimmung seines Kunden für die Implementierung dieser Dienstleistung erhalten hat; andernfalls haftet der Kunde gegenüber Aldes.

## 6.5. Garantie produit et service • Product and service warranty • Geräte- und Servicegarantie

**FR** Le matériel est garanti 2 ans à compter de la date d'achat et il inclut 1 an d'abonnement au réseau de télécommunication Sigfox à compter de la date mise en service. Le Client aura la possibilité, à son initiative, et avant l'échéance du douzième mois, de prolonger l'abonnement au réseau de télécommunication pour 12 mois supplémentaires en conservant le matériel existant.

**EN** The equipment is guaranteed for two years with effect from the date of purchase and includes one year subscription to the Sigfox telecommunications network with effect from the date of commissioning. The Customer will be able, on his own initiative, before the end of the twelfth month to extend the subscription to the telecommunications network for an additional twelve months, keeping the existing equipment.

**DE** Die Geräte haben eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum und beinhalten ein Jahresabonnement für das Sigfox-Telekommunikationsnetz ab der Inbetriebnahme. Der Kunde hat die Möglichkeit, auf eigene Initiative und vor Ablauf des zwölften Monats, das Abonnement für das Telekommunikationsnetz unter Beibehaltung der vorhandenen Ausrüstung um weitere 12 Monate zu verlängern.

## 6.6. Acceptation des CGU • Acceptance of general conditions of use • Zustimmung zu den ANB

**FR** En enregistrant un produit Aldes Connect PRO, le client accepte sans réserve les conditions générales d'utilisation (CGU). L'acceptation des Conditions Générales d'Utilisation emporte l'accord du Gestionnaire pour la collecte desdites Informations et données et leur transmission et exploitation par le Webservice aux fins de répondre aux Fonctionnalités et au rôle du Webservice. Parmi ces Informations peuvent figurer des données personnelles (telles que notamment adresse électronique, mot de passe, nom, prénom, ...).

Le Gestionnaire est informé, reconnaît et accepte que les Informations collectées via le Webservice pourront être, en France ou à l'étranger, dans le respect des lois et règlements applicables, utilisées par Aldes, ses filiales, son réseau commercial et/ou ses partenaires habituels (ex. installateurs) et/ou tous autres partenaires autorisés par Aldes, et/ou toute société qui offrirait un service pour le compte d'Aldes, à des fins techniques ou commerciales.

**EN** By registering an Aldes Connect PRO product, the customer agrees without reservation to the general conditions of use (CGU). The acceptance of the General Conditions of Use constitutes the agreement of the Manager for the collection of the said information and data and their transmission and use by the Webservice to meet the Functionalities and the role of the Webservice. This information may include personal data (such as, in particular, e-mail address, password, name, first name, etc.).

The Manager is informed and recognises and agrees that the information collected via the Webservice may be used, in France or abroad, in compliance with the applicable laws and regulations, by Aldes, its subsidiaries, its commercial network and/or its usual partners (e.g. installers) and/or any other partner authorised by Aldes and/or any company offering a service on behalf of Aldes, for technical or commercial purposes.

**DE** Durch die Registrierung eines Aldes Connect PRO Produkts akzeptiert der Kunde die allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) ohne Vorbehalt. Durch die Annahme der Allgemeinen Nutzungsbedingungen erklärt der Benutzer sein Einverständnis mit der Erfassung, Übertragung und Auswertung besagter Informationen und Daten durch die Applikation zum Zweck der Ausführung der oben beschriebenen Funktionalitäten und Aufgaben des Webservice. Unter diesen Informationen können sich persönliche Daten befinden (insbesondere E-Mail-Adresse, Kennwort, Name, Vorname, ...)

Der Nutzer ist darüber informiert, erkennt an und stimmt zu, dass die über den Internet-Service gesammelten Informationen in Frankreich oder im Ausland, unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften, von Aldes, seinen Tochtergesellschaften, seinem Handelsnetz und/oder seinen üblichen Partnern (z.B. Installateuren) und/oder allen anderen von Aldes genehmigten Partnern und/oder jedem Unternehmen, das im Namen von Aldes einen Service anbietet, für technische oder kommerzielle Zwecke verwendet werden können.

## 6.7. Règlement Général sur la Protection des Données • General Data Protection Regulation • Allgemeine Datenschutzbestimmungen

**FR** Conformément aux dispositions relatives à la protection des données personnelles (Règlement Général sur la Protection des Données), l'installateur professionnel et le Client final disposent à tout moment d'un droit d'accès, de rectification des données personnelles ou d'opposition au service sur simple demande adressée par email à [ata-sve@aldes.com](mailto:ata-sve@aldes.com). Le consentement du Client est requis à chaque nouvel ajout de produit au service Aldes Connect PRO.

**EN** In accordance with the provisions for the protection of personal data (General Data Protection Regulation), the professional installer and the end Customer have at any time the right to access and rectify personal data or object to the service upon simple request e-mailed to [ata-sve@aldes.com](mailto:ata-sve@aldes.com). Customer consent is required for each new product added to the Aldes Connect PRO service.

**DE** In Übereinstimmung mit den Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten (Allgemeine Datenschutzbestimmungen) haben der Fachinstallateur und der Endkunde jederzeit das Recht auf Zugang und Berichtigung personenbezogener Daten oder auf Einspruch gegen die Dienstleistung, indem sie einfach eine E-Mail an [ata-sve@aldes.com](mailto:ata-sve@aldes.com) senden. Die Zustimmung des Kunden ist jedes Mal erforderlich, wenn ein neues Produkt zum Aldes Connect PRO-Service hinzugefügt wird.



#### FRANCE

#### Besoin d'une assistance technique après-vente ou d'une demande de prestation service Aldes ?

- Vous êtes un client professionnel : 09 69 32 39 98 (n° Cristal, prix d'un appel local) • [ata.stve@aldes.com](mailto:ata.stve@aldes.com)
- Vous êtes un client particulier : 09 69 32 39 74 (n° Cristal, prix d'un appel local) • [service-conso@aldes.com](mailto:service-conso@aldes.com)

#### BELGIUM

#### Besoin d'une assistance technique après-vente ?

Rendez-vous sur notre site web pour plus d'informations : [www.aldesbenelux.com/fr/sav/](http://www.aldesbenelux.com/fr/sav/)

#### Technische aftersalesondersteuning nodig?

Bezoek onze website voor meer informatie: [www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/](http://www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/)

#### SPAIN

#### ¿Necesidad de una asistencia técnica posventa?

[www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos](http://www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos) • [sat.es@aldes.com](mailto:sat.es@aldes.com) • +34 91 174 37 86

#### GERMANY

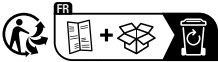
#### Technische Unterstützung notwendig?

- Sie sind Profi-Kunde: +49 (0) 6721-9178 112 • [service@exhausto.de](mailto:service@exhausto.de) • +49 (0) 6721-9178 112
- Sie sind Privatkunde: Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Installateur oder einen Lüftungsprofi Ihrer Wahl.

#### OTHER COUNTRIES

#### Need after sales technical support?

Visit our website for more information: [www.aldes.com/en/contact/](http://www.aldes.com/en/contact/)



Séparez les éléments avant de trier

Aldes-EasyVEC4004000-Inst-Corp-

11038150

112024

RCS Lyon 956 506 828

Aldes se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications liées à l'évolution de la technique.  
Visuels non contractuels Crédits photos: AldesGroupe

20, boulevard Irène Joliot-Curie  
69694 Vénissieux Cedex - France

**aldes**